

POLISH AMERICAN JOURNAL

ESTABLISHED 1911

www.polamjournal.com

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN CULTURE



PADEREWSKI AND HIS SECOND HOME: THE UNITED STATES. PAGE 14

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

Wesołego Alleluja! Happy Easter!

Sacred Easter Music of Poland



PHOTO: DANUSIA KMIEC

Music and Prayer — continued from last month
by Staś Kmieć



The Polish hymns and sacred songs of Lent, the Passion, and Easter stand next to one of the richest collections of carols (kolędy) of any nation. For the symbolic forty days of Lent in the Polish Catholic Church, songs are sung, which penetrate with purity and melody. They describe events of the Gospel.

Sung today in the liturgy and worship, historically they were sung not only in the Church but as part of the popular mystery plays, liturgical drama, and the processions and meetings of penitential fraternities. Polish knights performed the songs in the chambers of the King during ceremonies that were combined with the great religious festivals of Easter, Ascension and Pentecost.

The power of the Roman Catholic Church has long been of prime importance in Poland's social and political structure. Since the Middle Ages, it has been the foundation of the nation's culture. However, Church activity greatly diminished and in some instances wiped out traces of the old Slavonic background. One of the church's aims was the eradication of Slavonic paganism. As a consequence, Georgian chant and its musical arrangement partially replaced the old musical structure, influencing even the rudiments of Polish folk song.

The mission of Christ, culminating in Golgotha and the Resurrection, difficult to the perception of the peasants, did not produce as many songs as the Nativity; however, there are Easter songs of folk origin. "Ludu Mój Ludu," from southeast Poland for instance, seems to appeal so strongly to members of the congregation taking part in the collective singing, that the continuity of the song is not infrequently interrupted by the loud sobs of men and women.

In Poland, liturgical song appeared in the second half of the tenth century, with the adoption of Christianity. The oldest known Polish religious hymn may even be a song of Easter. The oldest songs take the form of a paraphrase of the liturgical text of an appropriately selected melody. In style, the medieval songs, which survived, bear the traces of a monastic austerity and simplicity.

The first mention of singing Easter hymns by the faithful in the Church can be found in the twelfth century. "Easter songs, sung during the Resurrection as the believers are convinced that the greatest dramas of human life: suffering and death to justice are only a short-term test and the

See "Sacred Easter Music of Poland," page 7



President of Poland Expresses "Joy" at Pope Francis Election

WARSAW (Polskie Radio) — President Bronisław Komorowski "received the news with joy" that Cardinal Bergoglio had been selected by the Conclave of Cardinals as Pope Francis and invited him to Poland.

"It is with great joy that I received the news of the selection of Your Holiness to the Holy See and can I, on behalf of the Polish people, offer the most sincere congratulations," President Komorowski wrote on his web site.

"The old historic motto of 'Polonia semper fidelis' [Poland always faithful] stressed the centuries-old unity between the Polish nation and the Holy See," Komorowski said

Komorowski said that the closeness between Poland and the Vatican had been cemented by "the pontificate of the Blessed John Paul II, whose activities — among many significant achievements — greatly supported See "Pope Francis," page 2

Know Their Onions



PHOTO: CARLA TOMASZEWSKI

TEACHER STAN TOMASZEWSKI (right) looks on while class participants Jennifer Wegrocki-Parks and Gordon Creamer dice onions for *Zupa Szczawiowa*, Sorrel Soup, at the Spring Polish Cooking Class held at the Polish National Alliance Home in Baltimore, Md. In time for Easter, participants also made butter lambs for their swieconka baskets.

The classes are sponsored by the PNA and Polish Heritage Association of Maryland.

Ambassador Says Relations "Warm and Excellent"

WARSAW — In an exclusive interview for Polish Radio's English Service, U.S. Ambassador Stephen Mull talked about talks about American troops in Poland and bilateral U.S.-Polish relations.

"One of the most important security goals for us is to improve the ability of our militaries to operate together," said Mull, referring to the first Rotational Detachment of the U.S. Air Force,

which arrived in Poland for two-weeks training. "We hope we won't have to fight any more wars after we finish our common efforts in Afghanistan, but you never know, you have to make sure that your militaries are prepared."

Mull, who took over at the American Embassy in Warsaw in November described Polish-US relations as "warm and excellent," adding that "the United

States is really grateful for the incredible sacrifices that our Polish allies have made [in Afghanistan], both in the lives that have been lost, and the money and resources that the Polish government has committed to this."

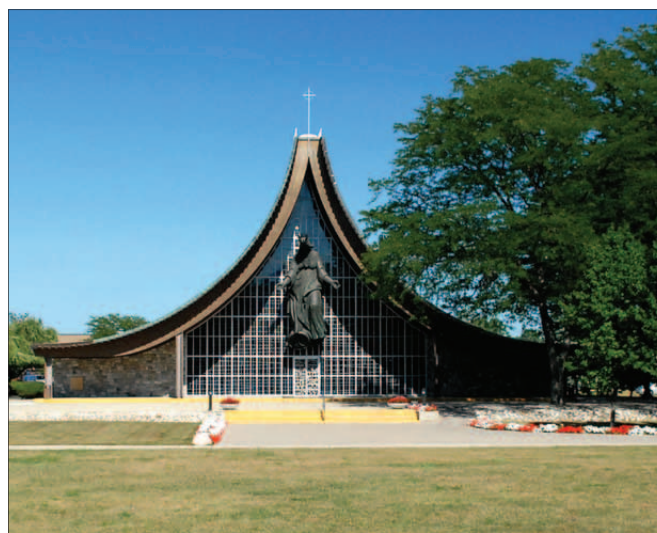
He added that the best way "to keep the relations active and alive is to keep introducing the United States to the new generation of Poles."

Iconic Orchard Lake Shrine Celebrates 50th Anniversary

ORCHARD LAKE, Mich. — On Sunday, March 3, 2013, the Orchard Lake Schools community celebrated the 50th Anniversary of the Shrine Chapel of Our Lady of Orchard Lake.

The occasion marked the "new beginning" of the Chapel located at the center of the campus and meant to represent the Holy Eucharist and its centrality in life.

To truly appreciate the heart of the matter is to go behind the scenes to uncover the rich tradition and history of the chapel's treasures. In 1962, the site was dedicated and the structure — designed by OLS alumnus Walter Rzycki — was underway. The chapel epitomized a mosaic



THE SHRINE CHAPEL OF OUR LADY OF ORCHARD LAKE has been an icon of the Orchard Lake Schools for the past five decades. Rev. Msgr. Thomas C. Machalski, OLS chancellor and rector, has announced renovation plans to restore it to its original grandeur.

of fine artistry and craftsmanship. At capacity, it was designed to house up to 750 under the curved beams and roof purlins of laminated Oregon Douglass Fir — a design feature that resembles "praying hands" angled toward the heavens.

On the evening of November 29, 1962, members of the Preparatory, St. Mary's College and the Seminary looked on in awe as the giant, 25-foot statue of Our Lady of Orchard Lake, representative of the queen of Poland and the Orchard Lake Schools' patroness, was hoisted by crane to her new home amidst the pagoda gable of the Shrine Chapel.

See "OLS Shrine," page 2

ALMANAC



Follow us on
Facebook or visit us
on the internet at:
polamjournal.com

April ❁ Kwiecień

*Pogody kwietniowe,
słoty majowe.
Fair April, Wet May.*

- 1 **Dyngus Day** (Wet Easter Monday) 1967. Death of three-time world wrestling champ **Zbyszko Cyganiewicz**.
- 2 2005. Death of **Blessed John Paul II**, born Karol Wojtyła in Wadowice, Poland, 84. He is considered the most influential person of the 20th century, credited with bringing an end to Communism.
- 3 1880. **Broadway Market**, famed Buffalo Polonia fresh produce and meat market, established.
- 4 1981. First issue of *Tygodnik Solidarność* with Tadeusz Mazowiecki as editor-in-chief
- 5 1849. Death of Polish poet and dramatist **Juliusz Słowacki**, in Paris.
- 6 1794. Polish forces under **Tadeusz Kosciuszko** are victorious in the battle of Raclawice.
- 7 1804. Birth of **Vincent S. Dziwanowski**, Wisconsin pioneer credited with establishing the city of Pulaski.
- 8 1953. Birth of champion figure skater **Janet (Nowicki) Lynn**.
- 9 1884. Birth of Polish ethnographer and anthropologist **Bronisław Malinowski** (d. 1942), considered the founder of the Science of Social Anthropology.
- 10 1943. Mass graves of Polish officers murdered by Soviet security forces are discovered at **Katyn**. The discovery was announced five days later.
- 11 1909. Birth of **Stanisław Ulam**, Polish American mathematician who assisted in the development of the hydrogen bomb.
- 12 1986. **Pope John Paul II** meets with Rabbi Elio Toaff, chief rabbi of Rome, at the Synagogue of Rome, the first pope to do so.
- 13 1935. Birth of Polish American singer **Bobby Vinton** ("Red Roses," "Blue Velvet," "Melody of Love.")
- 14 1025. Coronation of **Bolesław I Chrobry**
- 15 1882. Birth of conductor and composer **Leopold Stokowski** (d. 1977).
- 16 1943. **Warsaw Ghetto Uprising** begins.
- 17 1947. Birth of Massachusetts musician, DJ, and vocalist **Billy Belina**.
- 18 **ST. ADALBERT**
*Na święty Wojciech
znieśie jajko
bociek.
On St Wojciech's
a stork lays an egg*
- 19 **ST. MARK**
1333. **Casimir the Great** crowned King of Poland.
- 20 1925. Birth of panorama painter **Adam Styka**, whose works include "The Battle of Raclawice," and the largest religious painting in the United States depicting the crucifixion of Jesus. It hangs at Forest Lawn Memorial Park in Glendale, Calif.
- 21 1863. Birth of **Maria Teresa Ledochowska**, foundress of the Sisters of St. Peter Claver, an order dedicated to missionary work in Africa.
- 22 1309. Birth of **Kazimierz III**, King of Poland (1333-70). 1980. President Jimmy Carter appoints Sen. **Edmund Muskie** as U.S. Secretary of State.



VIEWPOINTS / The Most Rev. John F. Swantek

Do You Believe This?

On that Friday afternoon, Jesus Christ hung on the cross for about three hours as His mother, close friends, curiosity seekers, and enemies watched Him slowly die a most agonizing death. Yet it was a death in which redemption and the forgiveness of sins became a reality for the human family.

Those who loved and followed our Lord were in a state of mourning because their leader and friend had died. Even though Jesus had spoken about His suffering, death, and resurrection, His followers did not fully understand what he was saying. In that period right after our Savior had died, those closest to Him began to experience the feeling of loss, a most unpleasant emotion. I am sure that we all have gone through this experience at one time or another. The Master was dead, and they thought they would never see Him again.

How often do many people think like this? For many believe that death is the end. There is nothing after it. Those who have been secularized will think in this manner.

After Jesus had expired, His lifeless body was taken down from the cross and carried to the grave that was owned by a friend. Because of the Jewish Sabbath, all of the funeral practices could not be completed. The women would have to return to after the Sabbath to finish what had not been done on Friday. It was for this reason that the women set out early for the grave on Sunday morning. The only concern that they had was, how they would get into the tomb to anoint the body, because the entrance had been sealed by a large stone. Who would roll it away?

As the women approached the place of burial, they immediately noticed that the entrance to the tomb was no long sealed, but open. Perhaps with some apprehension, they slowly entered the place where they had left the lifeless body of Jesus on Friday afternoon. "But when they went in, they did not find the body. While they were perplexed about this, suddenly two men in dazzling clothes stood beside them. The women were terrified and bowed their faces to the ground, but the

men said to them; "Why do you look for the living among the dead? He is not here, but has risen." (Luke 24: 3-5).

"Why do you look for the living among the dead? He is not here, but has risen."

—Luke 24: 3-5.

The women went immediately to inform the Apostles about what they had experienced at the grave, but the men were unwilling to accept such a farfetched tale. Yet they, too, raced to the tomb, and found it empty.

Within a few hours, Jesus entered the room where His followers were staying. What Jesus had foretold now made sense. Their Master was alive, even though the Apostles did not completely grasp the mystery of the Resurrection. What our Lord had said had now come about. Today Jesus had shown his followers that he had conquered death.

Easter proclaims hope, resurrection, and life. To each one of us, our glorious resurrected Lord and Savior says, "I am the resurrection

and the life. Those who believe in me, even though they will die, will live, and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?" (John 11:25-26).

Do you believe this?

Our Lord asks this to everyone in his Church. He did not ask "Do you understand this?"

We believe this truth of the resurrection because Jesus has revealed it to us. We believe it because our Lord and God proved it on that first Easter Sunday. We, too, will rise from the grave and live forever, because of Christ's resurrection.

Remember to attend Mass on Easter Sunday, and there you will meet the living Jesus in the Easter Liturgy and the Most Holy Eucharist, which assures us of resurrection and eternal life.

Happy Easter!



The Most Rev. John F. Swantek is Prime Bishop Emeritus of the Polish National Catholic Church. This article first appeared in Straz.

OLS Shrine

continued from cover

The massive work, designed by Orchard Lake alumnus Joseph Jankowski and created by C.E. Van Duzer, took one year from design to completion. Today, the copper figure of Our Blessed Mother still graces the front entrance facade of the heart of the campus.

In 1967, a larger-than-life size copper depiction of Christ and the Apostles at the Last Supper, commissioned by Msgr. Filipowicz and the Orchard Lake Schools and created by Van Duzer, was delivered by truck and unveiled to the community on March 20 of that year. The sculptor is also recognized for his copper corpus of the crucifix and the figures within the side altars of the chapel.

Many milestones have occurred in the last 50 years that are entwined in the framework of the Shrine Chapel. This strong foundation is a pillar of the Orchard Lake Schools community that is deeply rooted in the hearts and minds of all those who have entered under its roof as well as those who will step foot into it for the first time for infinite reasons.

With such commitment comes wear and tear on the chapel's fortitude. "Things need to be done to help restore it to its grandeur, so we're hoping people will help contribute to a restoration campaign," said Reverend Monsignor Thomas C. Machalski, Chancellor and Rector, Orchard Lake Schools.

Included in the renovation plans is the building of a shrine to house the relic of the Blessed John Paul II that Orchard Lake Schools received from his secretary, Cardinal Dziwisz, said Rev. Msgr. Machalski.

Pope Francis

continued from cover

the independence of my homeland 24 years ago. This closeness was upheld during the pontificate of his successor, Benedict XVI, especially during his Apostolic visit to Poland in 2006."

"So it is with great hope that we continue the good relations, that serve the great causes of freedom and solidarity."

The Polish President also writes that "it is my hope that together with my compatriots we will be able to welcome Your Holiness on Polish soil."

It is expected Polish cardinals will invite Pope

Francis to the World Youth Day in Poland and for the 1050th anniversary of the Baptism of Poland.

"We will ask him to come to the World Youth Day to Poland, after Rio de Janeiro," said Krakow Metropolitan Cardinal Stanisław Dziwisz.

"I hope he will not refuse."

Cardinal Dziwisz said he hopes Poland will be granted the privilege to organize the event.

The 2013 World Youth Day will be held in Brazil.

In 2016, Poland will celebrate the 1050th anniversary of its baptism.

Aquila Polonica

continued from cover

"As a young independent publisher, we were honored to be in competition with major university presses and large established publishing companies. This award is confirmation for us that we're doing something right!

"We're especially pleased that this award will help bring recognition to an amazing story of heroism that was suppressed for decades by the communists — the firsthand report of Polish Army officer Witold Pilecki, who volunteered for an almost certainly suicidal secret undercover mission as a prisoner at Auschwitz in order to tell the world what was happening there and to build a resistance organization among the prisoners."

Aquila Polonica Publishing is dedicated to publishing, in English, the Polish experience of World War II with first-hand accounts, memoirs, photographs, artwork, poetry, literature and historical studies.

POLISH AMERICAN JOURNAL

Dedicated to the Promotion and Continuance of Polish American Culture • Established 1911

USPS 437-220 / ISSN 0032-2792

The Polish American Journal is published monthly in five editions (Buffalo, Polish Beneficial Association, Association of Sons of Poland, The Union of Poles in America and National editions) by:

PANAGRAPHICS, INC.
P.O. BOX 328, BOSTON, NY 14025-0328
PHONE: (716) 312-8088
E-MAIL: info@polamjournal.com
INTERNET: www.polamjournal.com

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

POSTMASTER—Send address changes to:
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 328
BOSTON, NY 14025-0328

www.polamjournal.com

Visit us on Facebook

IGNATIUS HAJDUK • Founder 1911-1920
JOHN DENDE • Publisher 1920-1944
HENRY J. DENDE • Publisher 1944-1983

Editor in Chief Mark A. Kohan
editor@polamjournal.com

Senior Associate Editor Larry Wroblewski
Associate Editors Florence Waszkelewicz-Clowes, Benjamin Fiore, S.J., T. Ron Jasinski-Herbert; Michael Pietruszka, Stas Kmiec, Steve Litwin, Walter J. Mysliwicz, Magdalena Rybkowska, Thomas Tarapacki
Contributing Editors John J. Bukowczyk, Thad Cooke, Sophie Hodorowicz-Knab, Edward Pinkowski, John Radziłowski
BUREAUS. Binghamton Steve Litwin; Chicago Geraldine Balut-Coleman, Miami Lydia Kordalewski; Toledo Margaret Zotkiewicz-Dramczyk; Warsaw Robert Strybel; Washington Richard Poremski
Columnists Jadwiga Urban-Klaehn, Mary Ann Marko, Martin Nowak, Barbara Pinkowski, Ed Poniewaz, Stephen Szabados.

Newsclippers Edward Dybic, Mr. & Mrs. Jacob Dvornicky, Anthony Guyda, C. Kanabrodzki, Henry J. Kensicki, Jerry Mazuchowski, Walter

Piatek, Edward H. Pietraszek, Leopold A. Potsiadlo, John A. Riggs, John Yesh
Agents Joseph Brozeski, Robert Czubakowski.
Art Director Christopher F. Misztal
Administrative Assistant Kathy Misztal
Proofreader Larry Trojak
Circulation Manager Scott Ozimek
Advertising James Kaczynski, Arlene Kaminski Stamer

TO ADVERTISE IN THE PAJ CALL
1 (800) 422-1275
Regular rate: \$12.50 per column inch
Non-profit rate: \$10.00 per column inch

The Polish American Journal does not assume responsibility for advertisements beyond the cost of the advertisement itself. We are responsible only for the first incorrect insertion of an advertisement. Advertisers are advised to check their advertisement immediately upon publication and report at once any errors. Claims for error adjustment must be made immediately after an advertisement is published.

SUBSCRIPTIONS

UNITED STATES

	Regular Mail	First Class
1-year	\$22.00	\$35.00
2-year	\$40.00	\$67.00
3-year	\$57.00	\$96.00

FOREIGN (except Canada)

1-year	\$28.00	\$46.00
2-year	\$52.00	\$89.00
3-year	\$75.00	\$132.00

CANADA

1-year	NA	\$46.00
2-year	NA	\$89.00
3-year	NA	\$132.00

DIGITAL SUBSCRIPTION


SAME AS UNITED STATES REGULAR MAIL RATE. E-MAILED ON MAILING DATE

DISCOUNTS. For non-profit and organization subscription discounts, call 1 (800) 422-1275.

REFUNDS and CANCELLATIONS. Request for subscription cancellations must be made by calling (800) 422-1275. Refunds will be prorated based on one-half of the remaining subscription balance plus a \$5.00 cancellation fee. There is no charge for transferring remaining subscription balances to new or existing accounts.

This paper mailed on or before
March 22. The May
edition will be mailed on or
before **April 26.**

TOLL-FREE SUBSCRIPTION LINE 1 (800) 422-1275


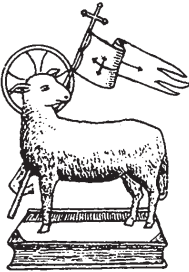


Wesołego Alleluja!
BISHOP JOHN E. MACK
HOLY MOTHER OF THE ROSARY CATHEDRAL
NATIONAL CATHOLIC CHURCH
5776 Broadway, Lancaster, NY 14086
(716) 685-5766

Wstał Pan Chrystus, Alleluja!

FR. WALTER J. RAKOCZY

ST. MARY'S
CATHOLIC CHURCH
411 W. 11th St.
Michigan City, IN 46360
(219) 874-7231

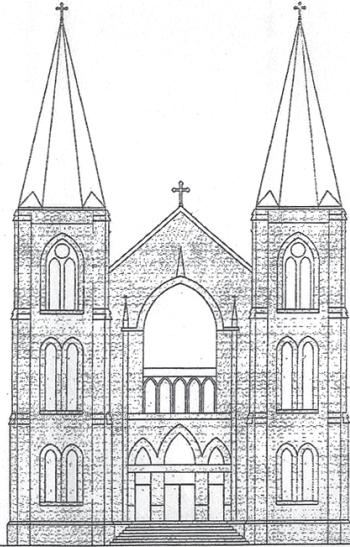
Zmartwychwstał z grobu Pan, Alleluja!
Który za nas zawisł na drzewie krzyża. Alleluja!
Ze zmartwychwstania Twoim Chryste. Alleluja!
Niebo i ziemia się cieszą. Alleluja! Alleluja!

Christ is Risen! Alleluia! Alleluia!
Truly He is Risen! Alleluia! Alleluia!

A Blessed Easter to all our
Polish American Communities

**REVEREND FATHER
JAMES JOSEPH SUCHOLET**

ST. COLMAN CHURCH, Middlefield, Conn., and
NOTRE DAME CHURCH, Durham, Conn.

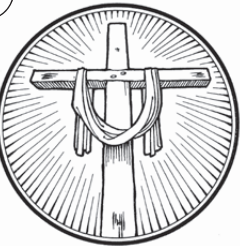


Wesołego Alleluja!
Christ Has Risen!

**ST. JOHN
CANTIUS
PARISH**

Bridesburg,
Philadelphia
Pennsylvania

Rev. Joseph Zingaro
Rev. Konstanty Pruszynski
Staff and Parishioners



**OUR LADY OF
MOUNT CARMEL PARISH**
076 Pope John Paul II Avenue
Wynadotte, Michigan 48192
(734) 284-9135
**PARAFIA MATKI BOSKIEJ
SZKAPLERZNEJ**

Radość wielkanocnego poranka niech umacnia naszą wiarę
i kieruje nas do ludzi w potrzebie, take duchowej, jak i materialnej.
Na Święta Zmartwychwstania Pańskiego przesyłamy pozdrowienia
całej Polonii i wszystkim ludziom dobrej woli.

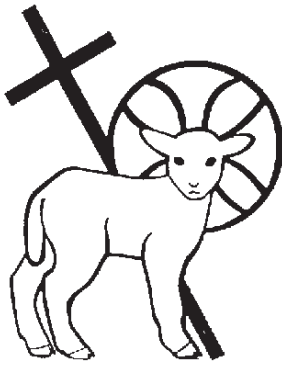
Wesołego Alleluja!

ks. Władysław Ptak — Proboszcz
ks. prałat Michał Dyląg, ks. Stanisław Flis
Asystenci i Ss. Felicjanki

Come visit us during Holy Week and
celebrate our Faith in a Polish-American Parish.

Holy Thursday	Bilingual Mass at 7:00 p.m.
Good Friday	Tre Ore Services at 12:00 p.m.
Holy Saturday	Easter Vigil at 8:15 p.m.
Easter Sunday	Resurrection Mass Rezurecja at 7:30 a.m. Polish Mass at 10:00 a.m. Mass at 12 Noon

*Oto Baranek Boży
Wesołego Alleluja!*



**REV. CANON
JOSEPH L.
SREDZINSKI**

National Chaplain PFA
615 Division Street
Jeanette, PA 15644

Szczęśliwej
Wielkanocy



MOST REVEREND RICHARD J. MALONE
AND THE FAITHFUL OF
THE DIOCESE OF BUFFALO

Rejoice! Wesołego Alleluja!

**REV. ANDREW
KOTERBA**

**ST. FRANCIS
PNC CHURCH**
1752 Harton Ave.
East Meadow, L.I. N.Y.
(516) 794-5189
www.stfrancispncc.org

Upcoming Events
**STATIONS OF
THE CROSS**
Sundays After Mass During
Lent Through March 24
**PALM SUNDAY MASS &
PROCESSION**
Sun., March 24. 9:00 a.m.
GOOD FRIDAY LITURGY
Fri., March 29. 7:00 p.m.
BLESSING OF BASKETS
Sat., March 30. 1:00 p.m.
EASTER SUNDAY MASS
March. 31. 9:00 a.m.

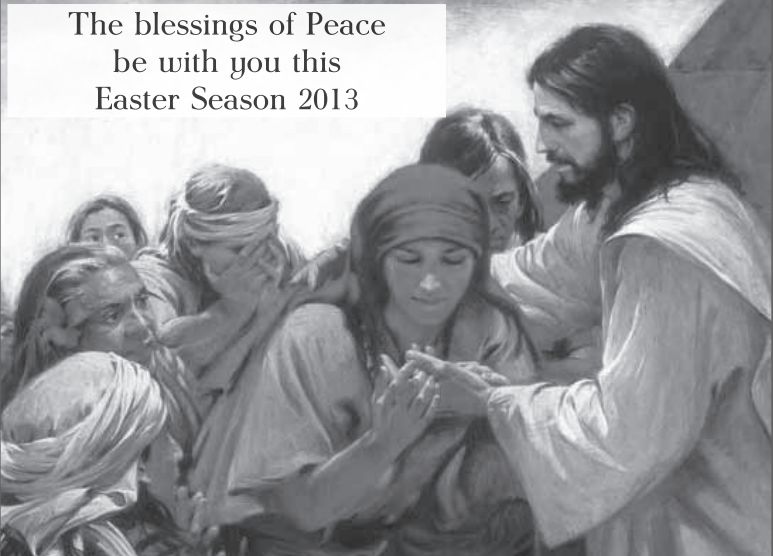
*Easter Blessings to All my
Kanty Brothers.
Wesołego Alleluja!*

**REV. MSGR.
BERNARD E.
WITKOWSKI**

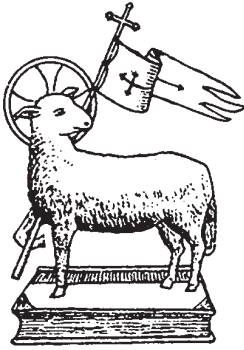
Maternity BVM Rectory
9220 Old Bustleton Ave.
Philadelphia, PA 19115
(215) 673-1043



The blessings of Peace
be with you this
Easter Season 2013



REV. CANON PHILIP S. MAJKA
Catholic Chaplain, Washington Dulles Airport
Duszpasterz Washington, D.C.
4597 Ravensworth Rd., # 5, Annandale, VA 22003
Call (703) 403-3723



Wesołego Alleluja!
Christ Has Risen!

**REV. MARTIN
STILLMOCK, CSSR
REDEMPTRYŚCI**

7025 Halifax Ave. N
Minneapolis, MN 55429

“The Lord is Risen! Alleluia, Alleluia!”
*May the Risen Lord fill your hearts and lives with
Faith, Hope and Love!*



“Chrystus zmartwychwstał! Alleluja, Alleluja!”
*Niech zmartwychwstały Pan opromienia Was
światłem wiary, nadziei i miłości!*

2013 EASTER SCHEDULE

- MARCH 24: PASSION SUNDAY (Palm Sunday)- Blessing of Palms at each Mass.
- MARCH 28: HOLY THURSDAY - Mass of the Lord's Supper at 7:00pm.
- MARCH 29: GOOD FRIDAY - Liturgy of the Passion and Death of the Lord at 3:00pm. Stations of the Cross in English & Polish at 7:00pm. Divine Mercy Novena begins.
- MARCH 30: HOLY SATURDAY - Easter Vigil Liturgy at 7:30pm. Adoration of the Blessed Sacrament at the Tomb, Confession & Blessing of food 9am to 6pm.
- MARCH 31: EASTER SUNDAY - Resurrection Procession and Mass at 8:30 AM in Polish. Polish Masses: 10am & 12:30pm. English Masses: 11am, 2:30pm & 5pm.
- APRIL 7: DIVINE MERCY SUNDAY - Divine Mercy Celebration begins with Holy Mass at 2:30pm.

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 Ferry Road • PO Box 2049 • Doylestown, PA 18901
Tel: 215-345-0600 • Email: info@czestochowa.us • www.czestochowa.us

HONORS AND ACHIEVEMENTS

Glembockis Honored



Raymond and Cecilia Glembocki, bearing award medals.

WASHINGTON, D.C. — The President of Poland, Bronislaw Komorowski, awarded the Cavalier's Cross, Order of Merit of the Republic of Poland to **Raymond Glembocki** and his wife **Cecilia Glembocki**.

The ceremony took place Nov. 8, 2012 in the Embassy of the Republic of Poland. The medals were presented by Ambassador Ryszard Schnepf. The Awards ceremony coincided with the Embassy's Celebration of the Polish National Holiday of Independence. The affair was attended by over 250 guests from across the broad spectrum of the Polonia, D.C. officials, resident diplomatic corps and various military representatives.

The Glembockis have been deeply involved for many years promoting Polish culture, heritage and traditions. Raymond Glembocki was originally from Detroit and Cecilia

hails from Bristol, Conn. She is the current president of the Friends of John Paul II Foundation in Silver Spring, Md. The Foundation is a non-profit organization established in 1985 and it is an affiliate organization of the American Council for Polish Culture (ACPC), which acts as a national federation of Polish cultural organizations located throughout the United States.

For over a dozen years, the American Council for Polish Culture has featured a booth "Polish Perspectives" at the annual National Conference for the Social Studies (NCSS). The Conference is attended by thousands of educators at key sites in the United States. The Glembockis have taken over the very demanding task as co-chairs of organizing and managing the Polish Perspectives Booth since 2010.

— *Jo Louise and Marion Winters*

Koproski Cited



STAMFORD, Conn. — The St. Augustine Council 41 Knights of Columbus held its 126th Annual Communion Breakfast in Stamford.

In the past twenty years, the Council has donated close to two million dollars to local charitable organizations.

This year the recipient of the Council's Life Achievement Award

went to long-time member **Al Koproski** (above, left). He is pictured with former Grand Knight and Breakfast Chairman Kenneth W. D'Andrea.

Wins Vilcek

NEW YORK— The Vilcek Foundation awarded its Vilcek Prizes for Creative Promise in Biomedical Science to **Joanna Wysocka**, a Polish-born, associate professor at Stanford University. The prize recognizes younger immigrant scientists who have demonstrated outstanding achievement. Each prizewinner must not be more than 38 years old, and in a position to lead independent research. For you scientists, Wysocka focuses on epigenetic mechanisms that regulate self-renewal and differentiation. All prizewinners were selected by independent juries composed of leading experts in the scientific community, representing institutions such as the New York University School of Medicine Rockefeller University, Salk Institute, and the Memorial Sloan-Kettering Cancer Center.



Wesołych Świąt

REGINA WNUKOWSKI
Philadelphia

POLISH AMERICAN CONGRESS
Western New York Division

Wishes all of Polonia a Blessed and Happy Easter!



Officers:

Richard B. Solecki, Pres.
Bernadine (Dina) Szymanski, V.P.
Andrew Kucharski, Rec. Sec.
Barbara Solecki-Fenski, Corr. Sec.

Board / National Directors

Richard F. Mazella, Nat. Dir.
Stephen Flor, Nat. Dir.
James Lawicki, Board Mem.
Mira Szramel, Board Mem.

Fr. Tadeusz Bocianowski, Chaplain

PULASKI ASSOCIATION
OF PROFESSIONAL &
BUSINESSMEN, INC.

would like to wish all a Happy and Joyous Easter

Wesołego Alleluja!

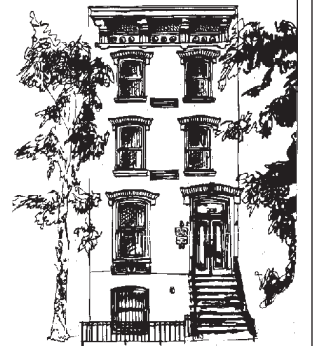
177 Kent Street · Brooklyn, NY 11222

PIASA

The Polish Institute of Arts and Sciences
of America, Inc.

Polski Instytut Naukowy w Ameryce
sends best wishes and
joyous Easter wishes.

Wesołego Alleluja!



is a 501c (3) tax-exempt, nonprofit organization dedicated to the maintenance of a strong center of learning and culture. PIASA is concerned with advancing knowledge about Poland's humanistic heritage and about Polish-American contributions to the life, culture and history of United States.

Some of the PIASA's activities include: serving as a liaison between American and Polish academic circles; publishing *The Polish Review*; operating The Alfred Jurzykowski Memorial Library and Archives; organizing annual scholarly conferences; as well as organizing lectures, symposia, author evenings, and diverse cultural/scholarly exhibits.

Please note that our next multidisciplinary conference, The 71st Annual Meeting, will take place June 14-15, 2013 in the Hyatt Arlington Hotel, Arlington, Virg. Proposals for presentations are accepted until April 15, 2013, addressed to knoll@dornsife.esc.edu.

For membership information write:
PIASA 208 East 30th Street, New York, NY 10016
Tel: (212) 686-4164 • Fax: (212) 545-1130 • e-mail: piasany@verizon.net

Visit our website at: www.piasa.org
Bozena Leven • Executive Director, PIASA

HAPPY EASTER



*To all our members,
their families and all
of Polonia from the
bottom of our hearts!
Best wishes from PSFCU!*

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U | www.psfcu.com

Have a blessed and wonderful Easter!

from
Polish Roman Catholic Union in America

*Celebrating 140th Years of Service
to the Polish American Community!*

984 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60642-4101
www.prcua.org ♦ TEL: (800) 772-8632 ♦ FAX: (773) 278-4595

2636-38 E. Allegheny Ave., Philadelphia, PA 19134
TEL: (800) 558-8792 ♦ FAX: (215) 425-3961

- ♦ Wide selection of affordable Life Insurance Plans
- ♦ Annuity Plans ♦ Single-family residential home mortgages
- ♦ Scholarships and educational loans for students
- ♦ Polish language schools and Polish folk dance schools
- ♦ Social and cultural events, sports tournaments, and more...



Polish Easter Greetings

by Robert Strybel

The traditional Polish Easter greeting is “Wesołego Alleluja.” On a banner or Easter egg or the top of a mazaruka cake the word “Alleluja” alone is sufficient.

On olden times and occasionally still today, a two-part greeting has the greeter saying “Chrystus Zmartwychwstał” (Christ is ris-

en) and the respondent replying: “Prawdziwie zmartwychwstał!” (Truly He is risen).

In modern-day parlance the simple “Wesołych Świąt” (happy holidays) is widely used. If you think that means “Merry Christmas” you’re right. To specify which holidays are meant (although the time of year is the obvious determinant),

one can elaborate with “Wesołych Świąt Bożego Narodzenia” at Christmas, and “Wesołych Świąt Wielkanocnych” at Easter.

Popular among younger Poles is the “Wesołych Świąt, smacznego jajka i mokrego dyngusa” (Happy Easter, a tasty egg and a wet Easter Monday).

Wesołego Alleluja! Happy Easter!

POLISH BENEFICIAL ASSOCIATION

Polskie Stowarzyszenie Kasy

The only Polish Fraternal Domiciled in Philadelphia



1899 • 2013
114 YEARS OF SERVICE

Rev. Joseph Zingaro
National Chaplain

Loretta Zekanis
President

Christine Kaszupski
Vice-President

Elizabeth Wagner
Administrative Secretary

Phyllis Rooney
Treasurer

Dr. Bernard Dlutkowski
Medical Examiner

John Jakubowski, Esq.
Solicitor

Directors
Walter Drejerski
Walter Gasieski
Marianne Stone
Angelina Wagner
Joseph Jankowski

*A Fraternal Life Insurance Association
Low Cost Life Insurance
for the Entire Family Ages 0 - 95
Fraternal Activities for Members*

**2595 Orthodox Street
Philadelphia, PA 19137-1695
(215) 535-2626
polishbeneficialassoc.com**

*Best Wishes for a
Blessed and Joyous Easter!*

Polish Women’s Alliance of America

Delphine Huneycutt
National President

Sharon Zago
Vice President

Antoinette L. Trela
Secretary-Treasurer

For information on membership benefits,
life insurance products, and annuities,
please call, visit, or write

Polish Women’s Alliance of America

6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl.
Chicago, IL 60631

www.pwaa.org

1-888-522-1898



Serving the Polish American community for 115 years
Founded in 1898
For more information please visit www.pwaa.org



Wyśpiewujemy radosne
“Alleluja” i wychwalamy
Pana za wielkie dzieła,
które dla nas zdziałał.

HELEN NOWAKOWSKI
Philadelphia



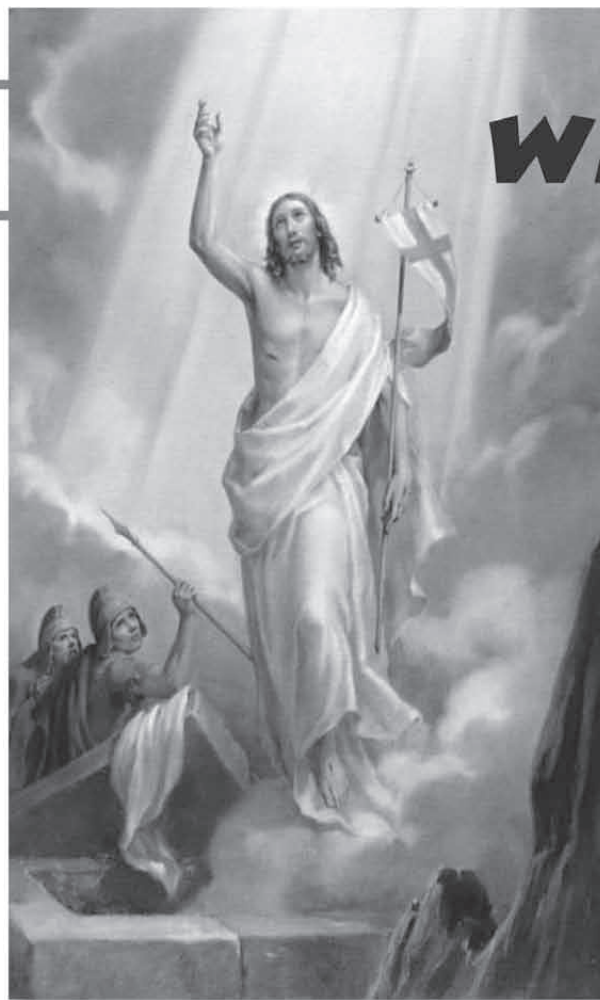
Zyczenia wielu
Radosnych chwil
na Święta Wielkanocne!

**PEARL & RICHARD
WILGOSZ**
Hollywood, Florida



Wesołego Alleluja!
Happy Easter

MICHALINA CAHILL
Phippsburg, Maine



WESOŁEGO ALLELUJA!

**THE POLISH FALCONS OF AMERICA
EXTENDS OUR WARMEST WISHES
FOR A BLESSED
AND HAPPY EASTER SEASON**

From the Forty Days of Lent to *Rezurekcja*,
Święconka and *Śmigus-Dyngus*, Easter is a time
when Poles and Polish-Americans celebrate
our extraordinarily rich heritage,
our deep faith in God and
our time-honored traditions.

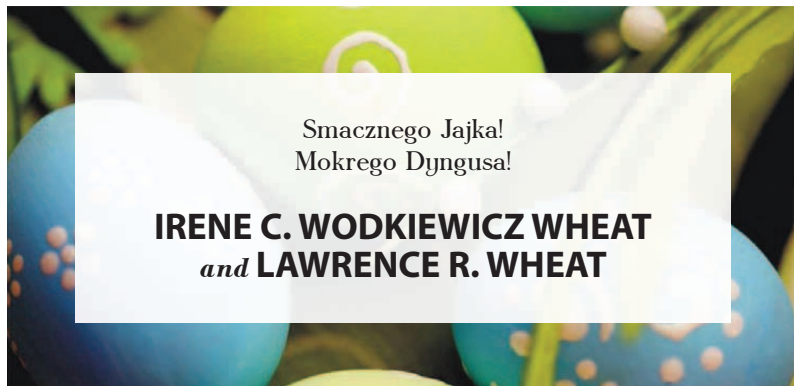
We share the blessings of Easter with
our members and friends as we uphold
this fine heritage.

THE POLISH FALCONS OF AMERICA

PROVIDING FOR THE PHYSICAL,
SOCIAL AND FINANCIAL WELFARE
OF OUR COMMUNITY FOR MORE
THAN 120 YEARS.

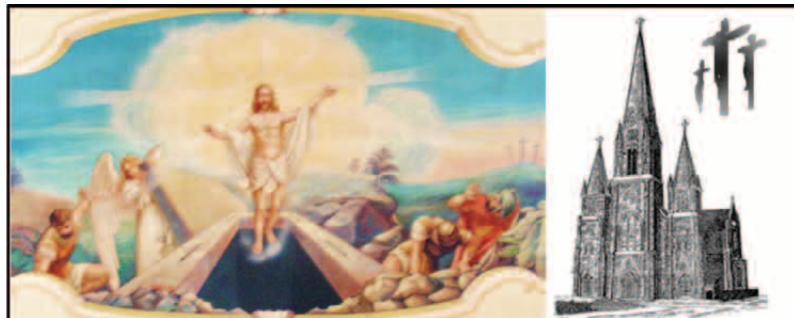


381 Mansfield Avenue
Pittsburgh, PA 15220-2751
1-800-535-2071
info@polishfalcons.org - www.polishfalcons.org



Smacznego Jajka!
Mokrego Dyrngusa!

IRENE C. WODKIEWICZ WHEAT
and **LAWRENCE R. WHEAT**



Wesołego Alleluja

Easter Vigil Extraordinary form
March 30, 8:00 PM

Easter Noon Ordinary Mass
with Eucharistic Procession



St. Josaphat Roman Catholic Parish

Fr. Darrell Roman, S.Ch Administrator
861 E. Canfield Ave. at Chrysler (I-75) Service Drive
Detroit, Michigan 48201

HistoricStJosaphat.org
Personal Parish



National Registry of Historic Sites: 82000555
Michigan Registry of Historic Sites ID: P4504
(†) Above the casket during funeral mass and above the catafalque during All Souls Day masses is our Resurrection ceiling painting.
(††) The Passion Implements wood carving is above our Three Franciscan Orders Altar.
(†††) The painting of The Holy Trinity is above our High Altar.

Ad Design / Sponsors :
Rita and Dean Wiśniewski



Wesołego Alleluja!

WALLY & MARTHA
PIATEK

Berlin, New Jersey



Wesołego Alleluja!

POLISH AMERICAN
CITIZENS CLUB
Camden County, N.J.



Wesołego Alleluja!
Happy Easter to All!

Thank you for your past support. We ask for your continued help for the children.

THE POLISH
GIFT OF LIFE

Caroline Kowalczyk
239 Beebe road
Mineola, NY 11501
(516) 746 1532
www.polishgiftoflife.org

Volunteers
are
Welcome

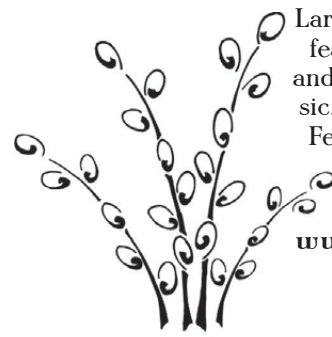


Our Commitment is
to Save Children

POLISH AMERICAN PULASKI ASSOCIATION, INC.

4616 Darlington Rd., Holiday, FL 34692

Wishes all of Polonia a Joyous Easter



Largest Polish American Club in Florida featuring Friday and Saturday Dinner and dancing to Polka and American Music. Special events throughout the year. Featuring the "up North" Polka Bands December-April.

Visit us at
www.polamclubholidayflorida.com

Ernie Stetz (Stec), President
(727) 934-0900

Wesołego Alleluja! Happy Easter

from the

GENERAL PULASKI MEMORIAL
PARADE COMMITTEE, INC.

76th annual
Pulaski Day
Parade
Sun., Oct. 6, 2013

628 5th Avenue,
Brooklyn
NY 11215

www.
pulaskiparade.org

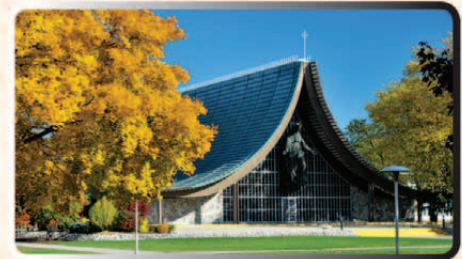


ORCHARD LAKE SCHOOLS

"Celebrating the 50th Anniversary of the Shrine Chapel of Our Lady of Orchard Lake"

Easter Blessings!

Wesołego Alleluja!



SS. Cyril & Methodius Seminary St. Mary's Preparatory The Polish Mission



Msgr. Thomas C. Machalski, Jr
Chancellor-Rector

3535 Indian Trail
Orchard Lake, MI 48324
(248) 682-1885

PRESERVING FAITH AND TRADITION

American Council for Polish Culture



Blessing of Eggs before Easter in Bronowice, Włodzimierz Tetmajer

The American Council for Polish Culture, together with all its Affiliate organizations across the United States, extend their hearty wishes for a Joyous Easter to all of Polonia — Wesołego Alleluja!

Please visit our website www.polishcultureacpc.org for information about our \$5,000 Pulaski Scholarships for Advanced Studies; Summer Studies in Poland grant; our dynamic partnership role with U.S. school teachers at the Annual national Conferences for Social Studies, St. Louis, Miss., Nov. 22-24; our Spring Board Meeting hosted by our affiliated American Institute of Polish Culture, April 12-13, at Tampa Bay, Fla.; and our 65th Annual National Convention, July 31-August 4 in Baltimore, Md., hosted by our affiliated Polish American Arts Association of D.C.

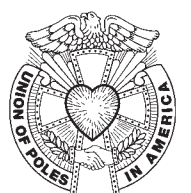
For membership (only \$10.00 per year) information, please contact
Florence Langridge, flolangride@sbcglobal.net.

Deborah M. Majka, President · Camille Kopielski, 1st V.P.
Mary Ellen Tyszka, 2nd V.P. · Gregory Biestek, Treasurer
Marcia Lewandowski, Recording Sec'y



Wesołego Alleluja!
Happy Easter to All!

THE UNION
OF POLES
IN AMERICA



Division of the Polish National Alliance

9999 Granger Road
Garfield Heights, Ohio 44125
(216) 478-0120

David Milcinovic – Vice President
Allan Szuflada – Director
Mark Relovsky – Commissioner
Jane Ptak – Commissioner
Terri Johnson – Office Manager

FRATERNAL LIFE INSURANCE • IRAS • ANNUITIES

For information about our Fraternal, its history, and the kinds of plans that we offer, visit our website at

www.SonsofPoland.com

or call us at (201) 935-2807

Celebrating Our 2nd Century of Fraternalism

THIS PAGE IS SPONSORED BY

The Association of the Sons of Poland

333
HACKENSACK
STREET



CARLSTADT
NEW JERSEY
07072

Our plans of insurance include: Endowments, Single Premium Life, Five- and Twenty-Payment Life, Five-year Benefactor Plan with Beneficiary as a charity, and Children's Term. Benefits include scholarships for HS Seniors planning to go to college, the free ScriptSave Prescription card; Dental and wellness/health plans including LifeLine Screening.

Sacred Easter Music of Poland

continued from cover

threshold for eternal life and happiness marred nothing...

The Synod of Wrocław in 1248 years dictated that on every Sunday and holy day priests would recite in the Polish language, not Latin – “The Lord’s Prayer” and the profession of Faith. Archbishop Jakub Świnka appeared at the Synod in 1285, and warranted an order for the people to follow with worship in Polish after singing the Latin Creed. For the first time the faithful began to recite and sing in Polish and Polish songs were formed.

“Wstał smartwicz crol nas Synboży” (Wstał zmartwych krol nasz Syn Boży) is considered a pearl among the oldest Easter hymns.

As early as the thirteenth century, Latin chants were broken down with Polish stanzas sung by the people. Tracing this custom, it was noted in the *Stella Chori Plocensis (Gwiazda chóru plockiego)*: the years 1360-1370. The book was stored before World War II in the Chapter Library in Plock and written about by Fr. Józef Michalak in the *Zarysie liturgiki (Liturgy Outline)* published in 1939. In addition to other songs mentioned, he accounted the Latin hymns: “Cum rex gloriae,” “Advenisti,” and “Salve festa dies.”

Polish Easter songs appeared in the Church’s liturgy in the first half of the fourteenth century and were sung by the people between the Latin verses during the procession of Resurrection. The earliest recorded Easter song “Chrystus zmartwychwstan jest” – written in 1365, was found in the gradual of the Plock Cathedral. Abbé Mioduszewski quoting it in his collection of 1843, changed the Medieval spelling into modern and by introducing the proper barring, he divided the song into equal time units. In the collection of Warmia, both the old original form can be found, as well as later versions.

The oldest source of informing people about the performance of Polish Easter hymns is in the Plock pontifical liturgical book (*Ordinale*), dating from the mid-fourteenth century. It includes three songs of Easter. The first in old-Polish, “Wstał smartwicz crol nas Synboży” (Wstał zmartwych krol nasz Syn Boży) is considered a pearl among the oldest Easter hymns. In the fourteenth century, this song included two of the oldest verses from “Bogurodzica,” as its third verse. The title was later changed to “Nas dla wstał zmartwych Synboży,” and today it is known as “Narodził się dla nas Syn Boży.”

The second song was “Victimae paschali laudes” (Ofierze paschalnej chwały niech oddają chrześcijanie), in which each verse was sung in Latin by the clergy followed by a response by the congregation sung in Polish. The third is “Presstwe swete weschrznenie” (“wskrzeszenie,” later “zmartwychpowstanie”).

CHORAL MUSIC began to flourish, and a number of hymns and sequences arose, which had an impact on song poetry in the Polish language. At the turn of the four-

teenth and fifteenth century, the next Easter songs: “Wszego świata wszystek lud,” “Wesoły nam dzień nastał” were documented, with “Wesoły nam dzień dziś nastał,” a bit later.

The art of the seventeenth century often reached the motifs of Passion; the result of this were numerous publications and songs. “Jezus Chrystus Bóg-człowiek” came from the sixteenth-seventeenth century.

From the seventeenth century came: “Chrystus Pan zmartwychwstał” and the translation of “Collaudemus - Wysławiajmy Chrysta Pana.” In the eighteenth century: “Alleluja, chwalcie Pana,” “Alleluja, Jezus żyje,” “Chrystus zmartwychwstał,” “Dni wesołe nam nastały,” “Dziś nam nastał dzień ozdoby,” “Jezus przeszedł smutne drogi,” “Książę życia tryumfuje nad śmiercią,” “Nie zna śmierci Pan żywota,” and “Przy uczcie Baranka.”

Fr. Michał Marcin Mioduszewski (1787-1868), a missionary of St. Vincent de Paul, and a professor of theology and canon law in Kraków, presented his collection *Pieśń Nabożnych* (Songs of the Pious) to promote the singing of religious songs among the Polish people. Published in 1838, the familiar songs of the Passion can be found.

THE EASTER MASS *Kyrie - Przed oltarzem Twoim skromni* (Before the altar of your humble) was developed as a solemn observance – full of joyful singing.

In 1866, Franciszek Kręcki reported that “from the Sunday of Resurrection to Pentecost Sunday instead of singing ‘Asperges’ with the following responsorial ‘Vidi aquam.’ On the right side of the church I saw the water coming and as the holy water was sprinkled, the song: ‘Do świątyni wstępujemy’ was sung.”

The first edition of *Śpiewniczek zawierający Pieśni Kościelne* compiled by Fr. Jan Siedlecki in 1876 followed. It was designed for young people – preserving melodic and rhythmic melodies of folk origin. A popular Easter song, “Otrzyście już lzy płaczący” comes from Małopolska. The Siedlecki songbook became a success – displacing other songbooks and to this day is the basis for contemporary collections of ecclesiastical music.

The early years of the twentieth century included a more fixed set of Easter songs than in the previous centuries. In the *Śpiewniku dla ludu Katolickiego* (Songbook for the Catholic people) printed in 1900 are documented: “Alleluja, Jezus żyje,” “Chrystus Pan zmartwychwstał,” “Chrystus zmartwychwstan jest,” “Dziś Chrystus Król wiecznej chwały,” “Dziś nam nastał dzień ozdoby,” “Jezu na krzyżu rozpięty,” “Od Magdaleny płaczącej,” “Ofiarujmy chwałę w wierze,” “Przez Twoje święte Zmartwychpowstanie,” “Radujmy się, weselmy się,” “Wesoły nam dziś dzień nastał,” “Witaj, dniu święty żądany,” “Wstał Pan,” “Chrystus zmartwychwstał,” “Wysławiajmy Chrysta Pana,” “Złóżcie troski żałujący,” “Zmartwychwstał Chrystus chwalebnie,” “Zwycięzca śmierci,” “Te są cuda, które były,”

“Widziałem wodę płynącą,” and “Przy tem Baranka jedzeniu.” In addition, there are two paraphrases of the Latin antiphon “Regina Coeli - Raduj się, nieba Królowo,” and the songs “Wesel się, Królowo Rajska” and “Weselmy się, chrześcijanie.”



THE SIEDECKI SONGBOOK

was re-issued several times, but in an abbreviated form. The 1918 version provided 9 Easter hymns about 50% of the 1900 reprint. The anniversary edition of the Siedlecki songbook in 1928 was a bit better with 17 songs; however no new songs from the period were included in the printing.

Fr. Tadeusz Przybylski wrote a forward in the 2002 reprint of the historic 1930 *Śpiewnik Kościelny Katolicki (Catholic Church Songbook)* compiled by Tomasz Flaszka, describing Easter songs as such: “In the history of our salvation, the most important is the Resurrection of the Lord, and the liturgical memorial of this fact is the first and largest celebration of all Christianity.” Flaszka was the author of the Church’s well-known three-volume songbook, in which he compiled and prepared liturgical choral songs, carols, hymns, and posted songs that had been out of common usage.

In the Śląsk songbook, *Drodze do nieba* by Fr. Ludwik Skowronek in 1924, there are songs of Easter, which were absent from the song books of the nineteenth century including: “Alleluja! Żyw już jest śmierci Zwycięzcy,” “Niech dziś wszyscy ludzie wesoło zaśpiewają,” “Weselcie się, śmierć zwyciężona,” and a different version of “Surrexit hodie Christus.”

Following World War II, the next edition of the Siedlecki *Śpiewnika Kościelnego* was issued in 1953. It did not bring changes in the repertoire of Easter compared to the jubilee edition, which had been reprinted many times. In the 1959 edition there were new songs: “Alleluja, O dniu radosny,” Już Zbawiciel Jezus żyje,” and the ambitious, text layered, “Alleluja! Biją dzwony.” The 1959 edition began the process of shortening the songs, which is also true for the edition in 1965.

Released in 1982, Fr. Wojciech Lewkowicz’s *Śpiewnik Parafialny* included, among others: a translation of the “Salve festa dies - Witaj, dniu

uroczysty” set to Gregorian melodies, and a new translation of the sequence “Victimae paschali lauds - Niech w święto radosne.” Lyrics of old songs were less truncated than the Siedlecki reissue. There was also a new song for the holy water sprinkling, “O Chryste, nasz Panie” with Psalm 136 (135).

The 1987 Fr. Wiesław Kądzieni *Śpiewnik* issue brought a rich repertoire of songs: “Alleluja, Jezus żyje,” “On, co za nas życie dał,” “Alleluja, żyje Pan,” “Nadzieja nasza w Zmartwychwstałym,” “Śpiewajcie Panu nową pieśń” and “Zmartwychpowstał Pan prawdziwie.” Despite the passage of years since their original publication, these songs had never been heard in Warsaw churches. They were probably never adopted, at least not in this region.

Chorał Opolski-Kościelne was published in Poland, and *Śpiewnik Stulecia* was published in 1990 by the Orchard Lake Schools.

AMONG THE SONG BOOKS

from the twentieth century, *Śpiewnik Liturgiczny* (Liturgical songbook) was published by The Catholic University of Lublin (KUL) in 1991, and had the approval of the Polish Episcopal Conference. This songbook for Easter contains 4 songs for sprinkling: “O Chryste, nasz Panie,” “Widziałem wodę płynącą,” “Z Twego boku, Chryste Panie,” and “Vidi aquam,” the sequence, “Niech w święto radosne,” and songs: “Alleluja, biją dzwony,” “Alleluja - O filii et filiae,” “Chrystus zmartwychwstał jest,” “Dziś Chrystus Król wiecznej chwały,” “Minęły cienie i mroki nocy” (a hymn taken from the *Liturgy of the Hours* – the melody by Fr. K. Mrowca), “Nie zna śmierci Pan żywota,” “Otrzyście już lzy płaczący,” “Przez Twoje święte Zmartwychpowstanie,” Latin and Polish verses of “Regina coeli,” “Wstał Pan Chrystus,”

“Wysławiajmy Chrysta Pana” and “Zwycięzca śmierci,” the entire text of Siedlecki songs, such as: “Złóżcie troski żałujący,” and the historical translation of “Victimae paschali laudes - Ofiarujmy chwałę w wierze.”

Droga do nieba (Road to Heaven) in 1992 contained earlier documented songs from the Flaszka songbook, and a greater number of verses from the Siedlecki edition. The Siedlecki hymnal was reissued in 2006 as *Śpiewnik Kościelny* for modern times.

Recordings of these cherished Easter hymns have been made by well-known ensembles in Poland. The purity, simplicity and moving force have often been translated into stylistic interpretations of harmonic development.

In 1987, the Assumption B.V.M. Choir of Oil City, PA began the *Polish Heritage Project* – producing a vast historic collection of recordings and accompanying hymnals. Spearheaded by the late Carl S. Brozeski, who was choir director and organist, the collection includes the music of Lent and Easter. “The old *Polskie Śpiewniczek* is no longer available, nor are other Polish hymnals,” said Joe Brozeski, who now heads the project. For more information about the project: www.polishheritageproject.com.

EASTER SONGS are sung to this day in Poland and in Polish communities abroad. They are sorely missed by the Polish parishes that were lost due to the closings in the United States. Even in our time, within our hearts this symbol of a popular folk tradition lives on. Poland’s national poet, Adam Mickiewicz wrote “O pieśni gminna, ty stoisz na straży Narodowego pamiątek kościoła:

“O communal song, thou keep-est guard of the church of national remembrance.”

SUPPORT THE PAJ PRESS FUND

In 1978, a voluntary fund-raising campaign was launched by a group of loyal readers of the Polish American Journal entitled “We Love the PAJ Press Fund” in order to help cover rising postage, material and production costs.

Donations to the PAJ Press Fund are also used to support our reader services (postage, telephone, research, etc.), provide newsclippers with stamps and envelopes, and cover extraordinary expenses in producing the paper. **The Polish American Journal is not a profit-making venture.** Thanks to its dedicated staff, the PAJ is published as a “public service” for American Polonia.

Donations to the PAJ Press Fund will be acknowledged in the paper unless otherwise directed by the contributor.

A sincere “THANK YOU” for their donations to the PAJ PRESS FUND: **Laura Andres**, Coppersburg, Pa.; **Mr. & Mrs. Leonard Bajor**, Middletown, N.J.; **Frank Gavel**, Wilton, Conn.; **Paul Lukaszewicz**, New Haven, Conn.; **Walter and Martha Piatek**, Berlin, N.J.; **Dennis Piotrowski**, Torrance, Calif.; **Steve Szachacz**, Albertson, N.Y.; **Dolores Vukovich**, South Park, Pa.; **Richard and Pearl Wilgosz**, Hollywood, Fla.; and one **Friend of the PAJ**. Dziękujemy wam wszystkim! The PAJ thanks all who donated to the Press Fund.

MAIL TO: PAJ PRESS FUND
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 328, BOSTON, NY 14025-0328

I want to make sure the POLISH AMERICAN JOURNAL continues its service to American Polonia. Enclosed is my contribution of \$ _____

NAME _____

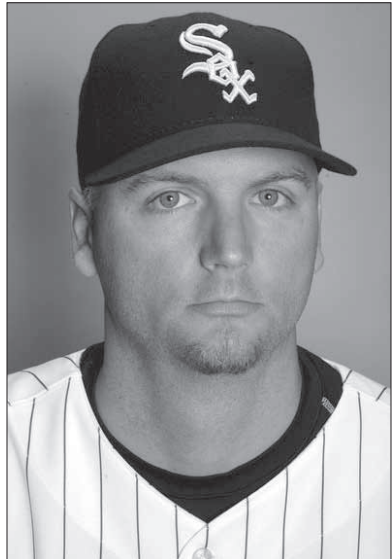
ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

Please [] include [] do not include my name in your list of contributors.

HAPPENINGS: CHICAGO STYLE / Geraldine Balut Coleman

Pierzynski Gives Classy Farewell



CHICAGO — Prior to leaving Chicago to join the Texas Rangers, former Chicago White Sox catcher, **Anthony John (A.J.) Pierzynski** (above) placed the following ad in the *Chicago Tribune*:

"To the People of Chicago and Especially White Sox Fans:

"Eight years ago you welcomed my wife and me to this great city. We consider it a privilege to have been able to live and play in "Chitown" and are grateful we were able to share this incredible journey with you. No doubt, our memories here will be some of the best in our lives. One World Series ring, two children, and lots of smiles later, I can honestly say it has been a great run. Thank you for your support and encouragement. While I look forward to the future, Chicago will always be 'My kind of town.'"

— A.J., Lisa, Ava and Austin Pierzynski

AN EVENING WITH AGATA TUSZYŃSKA.

Agata Tuszyńska (inset), one of the most popular authors in Poland, was a guest speaker of the Chicago Public Library's Literature and Language Department. On March 6, the Harold Washington Library Center's Cindy Pritzker Auditorium was filled with guests who were interested in hearing more about Ms. Tuszyńska's most controversial book, *Vera Gran: The Accused*. This biography is based on conversations that Tuszyńska had with Vera Gran, as well as documents and archives which she researched. "It is a multidimensional treatise on the tragic choices and moral consequences of a torch singer from the Warsaw Ghetto, who was accused of collaborating with the Nazi Germans." Many do not know much about this beautiful and exotic pre-World War II Polish singing star having a sensual contralto with her Marlene



Advocates Society

Dietrich-like tones, and a favorite of the 1930s Warsaw nightclubs. But many know of her piano accompanist, Władysław Szpilman, who was made famous in Roman Polanski's Oscar-winning film, *The Pianist*.

Tuszyńska also read fragments from *Rodzina historia leku* (A Family History of Fear) which has been translated into English and will soon be released the United States. This book is a dramatic and complex story about the fate of her Polish and Jewish ancestors.

Agata Tuszyńska's appearance was made possible through the City of Chicago's Mayor Office and the Chicago Public Library in cooperation with the Polish Cultural Institute in New York and the Adam Mickiewicz Institute in Warsaw.

ADVOCATES HONOR HARLAN BERK.

The Advocates Society, the Chicago-based association of Polish American attorneys, hosted its 82nd annual installation and award dinner on Wednesday, February 6, 2013 at Chicago's Drake Hotel. **Joan Ellen Smuda**, Past President of the Advocates was this year's Mistress of Ceremonies. The evening began with **Aleksandra Kurzydowski**, a senior from Loyola Academy, singing the Polish and U.S. national anthems. The honorable **Aurelia Pucinski**, Illinois appellate court justice, along **Umberto Davi**, vice president of the Illinois State Bar Association, and **J. Timothy Eaton**, incoming president of the Chicago Bar Association gave remarks. **Rev. Gregory Sakowicz**, pastor of St. Mary Parish, Evanston, Ill., gave the invocation. Cook County Chief Judge **Timothy Evans** administered the oath of office to the new officers of the Advocates. The officers for 2013-2014 are: **Michele Hendrickson**, president, **L. Steven Rakowski**, first vice president, **Michael Zink**, second vice president, **Matthew Sidor**, third vice president, **Kathy Wantuch**, secretary, **Kristen Kozlowski**, treasurer, and **Marta Zaborska**, historian. **Presi-**

dent Hendrickson asked members to recognize the value of their Polish heritage and to recognize their significant roles as advocates. She also introduced **Gary Kenzer**, executive director of the Polish American Association (PAA), a long established not-for-profit organization which serves the diverse needs of immigrants. She also mentioned future plans to partner with the PAA for the upcoming year. The Advocates Society's Award of Merit was presented to **Harlan J. Berk** for his involvement in helping the Polish Museum of America successfully secure stolen Museum artifacts and documents.

POLISH MEDICAL SOCIETY HOSTS GALA. Over 400 guests attended the 63rd Annual Polish American Medical Society's Ball. Held at Chicago's Ritz Carlton, this black-tie gala was attended by many physicians.

This year's guests of honor were Dr. Grzegorz Opala, an eminent neurologist and Poland's former Minister of Health, Prof. Mariusz Ratajczak of the University of Louisville, a scientist researching stem cells, and Dr. Ryszard Poręba from the Medical University of Silesia in Katowice, specializing in obstetrics, gynecology, and medical education. Special guests included Paulina Kapuścińska, Poland's consul general, the Most Reverend Andrew Wypych, auxiliary bishop of the Archdiocese of Chicago, Dr. Howard Axe, president of the Chicago Medical Society, and Dr. Marek Rudnicki, president, founder, and CEO of Amber Coalition.

The chairs of this year's Ball were Dr. Kornelia Krol and Dr. Ewa Radwańska. Profits from this benefit will be donated to the Amber Coalition, the awareness program for early detection and treatment of breast cancer in women. Also, a portion of the income will be allotted to fund academic stipends for students showing interest in the medical profession.

POLISH-ENGLISH TRANSLATOR

- Official documents, letters, e-mails, etc.
- Reasonable rates.
- Fast, reliable service by e-mail or regular mail.
- Translation to/from other languages available as well.
- Over 25 years experience working with genealogists, attorneys, businesses, film-makers, government, medical professionals, etc.

ANDY GOLEBIOWSKI
109 Rosemead Lane
Cheektowaga, NY 14227
(716) 892-5975
<andyg81@hotmail.com>



Wising Everyone a
Happy Easter

ED & ALICE SIKORSKI
West Seneca, New York



Happy Easter to Everyone!

**JOHN AND MARIE
OLKO**

337 Walton Street
Strasburg, VA 22657



Wesołego Alleluja!
Happy Easter

LILLIAN CYRAN
Maspeth, New York



Radujcie się!
Chrystus Zmartwychwstał!

**BOB i TESSIE
GIBOWICZ**

Florence, Massachusetts



Wesołego Alleluja!
Happy Easter

**STEPHEN J.
KASPRZAK**

Floral Park,
New York



Najserdeczniejsze życzenia,
wesołych i miłych Świąt
Wielkanocnych
oraz smacznego święconego,
życzy

**BERNADETTE M.
PRZYBYLSKI**

New Castle,
Pennsylvania

POLISH AMERICAN CULTURAL CENTER

308 WALNUT STREET
PHILADELPHIA, PA 19106
(215) 922-1700

When You're in Philadelphia's Historic District, Visit The Polish American Cultural Center Museum Exhibit Hall

Featuring Polish History and Culture

OPEN 10:00 a.m. TO 4:00 p.m. • FREE ADMISSION

January through April • Monday to Friday

May through December • Monday to Saturday

Gift Shop is Open During Regular Exhibit Hall Hours

Closed on Holidays

Visit Us on the Internet: www.polishamericancenter.org



Polish National Alliance

Largest Ethnic Fraternal Benefit Society
In The United States
Extends Best Wishes For A

HAPPY EASTER

Executive Committee:

Frank J. Spula, President
Teresa N. Abick, Vice President
Paul C. Odrobina, Vice President
David G. Milcinovic, Vice President
Charles A. Komasa, Secretary
Marian Grabowski, Treasurer

Supervisory Council:

Wesley Musial, Censor
Irene S. Grabowy, Vice Censor

Headquarters:

6100 N. Cicero Ave.,
Chicago, Illinois 60646
Telephone: (773) 286-0500

Toll Free: 1-800-621-3723



Visit our Website at www.pna-znp.org • Find Us on Facebook



Wesołego Alleluja!

POLISH PEDDLER

CHET and VIRGINIA LUTY

Medina, Ohio

Chet Luty (left) and friend Richard Mikolajczyk prepare for Swieconka — the blessing of foods at St. Hyacinth's Church in Cleveland, Ohio, about 1940.



THE PONDERING POLE / Ed Poniewaz

Linkage

The passing and tribute to Stan Musial prompted a Pondering Pole question, not appropriate then, but appropriate now: If Stan was so popular, admired, and respected, why isn't Poland? It should follow that if you thought so highly of someone, and that person comes from a place, wouldn't you think the place had to be special?

Not by everyone of course but you have to admit, most Americans when the words Poland or Polish are spoken don't get the kind of reaction and respect that, let's say, Italy, Mexico, Ireland, England, Russia, or Israel get when they are mentioned. I could list famous sports figures with backgrounds from those countries whose temperament and character compares to Stan, Mike Krzyzewski, or Jim Furyk, and the relation of the person to the place would be different and generally more positive.

So there is good linkage and bad linkage. What determines the status of the linkage? Pondering Pole theory: there is linkage based upon at least one defining factor that influences and "convinces" a person that upon hearing the word will register a positive response. I picked these countries because they signify three different linkage types. The first is "in your face," the second is "the big dude," and the third group is the "small dude with the big dude attitude." All of the six countries have various degrees of beautiful countryside, cuisine, famous places, and notable histories. How we think of them varies.

Italy in most respects has it all: the great history, a beautiful countryside, and famous places. Mexico has beautiful beaches and renowned archeological sites but the thing that set both of these countries apart and shines most favorably with Americans is the food. It is a tangible and direct path, an absolutely "in your face" impression of these two nations and the reinforcement occurs millions of times a day, all over the country. Not sure how many pizzas and tacos are consumed each day but I bet it is a lot. Tummy feels good and so does the brain when it comes to Italy and Mexico.

Russia and England have a number of famous places and are steeped in history but certainly don't have the reference to food as strongly as Italy and Mexico have. The defining factor of these two countries is the powerful reputation they carry. The "big dude" with big shoulders like the largest kid in the class: you automatically respected him and

wouldn't say anything bad about him because you didn't want to get beat up. Sad, I guess, but true.

In the final category, two small nations, Ireland and Israel are the most intriguing. Both countries have some interesting and famous historical sites but they also have tricky weather and non-standard topography. Ireland is often rainy and cold and Israel sits in the middle of a desert. Neither can boast a cuisine that is comparable to the variety and taste of Italian or Mexican. Neither has the power or reputation that England or Russia exudes. Yet, I find that the Irish and the Jewish as well as the non-Irish and non-Jewish are able to speak freely and confidently in near glowing terms about these two countries. Why so glowing?

It is all about will for these two nations. Simply put, the Irish and Jewish do not tolerate any negativity from those outside the group and they also promote and market themselves well. They condition those around them to think highly of their ancestral land. I hear Irish or Jewish comedians laugh about themselves and their culture, but I don't hear too many others "kid" them about being Irish or Jewish or being stupid mainly because they do not allow it.

So, what linkage category do we fall into? Can the Poles get linkage from the food? Probably not although I think the jury is still out and we have nothing to be ashamed of in this area. Can Poles get linkage with English power and Russian reputation? Historically the Poles have had their empires and domineering moments but nothing as sustained and on par with those two giants, or China, Germany, Spain, or Persia for that matter. Our option is to create connections between people and place based on the Irish and Israeli model.

Every country's music, dance, food, history, and land will have some credibility and specialness and beauty. The grace and blessings that God has bestowed on the Polish people has been very generous. On balance the people are good and decent and so is the land from which they came. We can sit around like the salesmen in David Mamet's *Glengarry Glen Ross* and hope someone gives us the "good leads" or we can stand up and get the positive linkage ourselves. Write the radio station, correct the speaker, or bring some delicious pastry to the Easter dinner and tell the folks straight up, well, this is Polish.

BROUGHT ME TO TEARS. Chris Botti is a world-renowned jazz trumpet player and he performed a concert at Powell Symphony Hall in midtown St. Louis on February 23rd. Chris's mean horn playing, combined with his outstanding accompanying band members, the special guests, Powell's orchestral background, along with the excellent acoustics made for a spectacularly satisfying evening. Then came the linkage.

Towards the end of the first half of the concert, Chris went into a short intro as he did with all of the works played that night. He spoke about the fourteen consecutive visits the band had made to Poland and how much the Poles were enamored with jazz. Then he described his reasoning behind the next piece, his interpretative take on Frederick Chopin's *Prelude in C Minor*.

Then came the tears. The gentle and sincere comments about Poland and the glorious jazz rendition of classical Chopin was a wonderful testament to the composer and to the Polish people and made my eyes well up. That was a connection between person and place, big time, and with a big heart. Linkage, yes, and *dziękuję bardzo*, Chris.

POLISH OR NOT? Chris Botti, jazz trumpeter. His father's ethnic background is Italian and his mother was a classical pianist. Ding, ding, ding! His mother's ethnic background is not identified in at least two biographical sources for Chris. Botti obviously has a soft spot in his heart for Poland. Son loves Poland and mom loves piano. Is Mrs. Botti Polish?

One final thought. In a distant past issue of the Pondering Pole, I suggested that a Polish American musician rework some of our beautiful folk tunes with jazz sounds and interpretation. How about some of the beautiful Easter songs with jazz interpretation *ala* Chris Botti?

I want to wish all of the Polish American Journal readers a happy and blessed Easter. Alleluja!

If you have a thought about this month's topic, an answer to the question, a question of your own, or have interesting facts to share, contact me at: Edward Poniewaz, 6432 Marmaduke Avenue, St. Louis, MO 63139; eMail alinabrig@yahoo.com.

N.B. If you send email, reference the Polish American Journal or the Pondering Pole in the subject line. I will not open an email if I do not recognize the subject or the sender.

Healthy and Peaceful Easter Holidays!

Zdrowych i spokojnych Świąt Wielkanocnych!



"The Soaring Polish Spirit"

**Polish Cultural Club
of Greater Hartford, Inc.**
P.O. Box 380699
East Hartford, CT 06138-0699

Faithful to Polish traditions.

Join us today!

Wierni polskim tradycjom. Dołącz do nas dzisiaj!

Membership Information: Anna-Mae Maglaty 860.521.7621

www.polishculturalclub.org



*The Polish Children's Heartline
and the children in Poland who
were given a new chance to live
wish all of Polonia
Wesołego Alleluja
and a
Blessed Easter*

*We thank all our
caring members,
volunteers and*

generous donors for their continued support

— Doreen Patras Cramer, President

POLISH CHILDREN'S HEARTLINE

177 Broadway
Clark, NJ 07066
(732) 680-0680



SAVE A CHILD'S HEART

Easter Greetings from

CLEVELAND SOCIETY OF POLES



To Promote and Preserve the Language,
Culture and Traditions of Poland and to
Serve Our Brotherhood and the Polish
American Community.

*Activities include Monthly membership dinner meetings with
speakers, Polish Heritage Award (Good Joe) Banquet, Debutante
Presentation Ball, Reverse Raffle (for scholarships), The Polish
Open CSOP Golf Outing, among other activities.*

Officers

Mark Relovsky, President
Julian Boryczewski, V.P.
Alan Szufflada, Fin. Sec.

Rev. Eric Orzech, Chaplain
Walter Borkowski, Rec. Sec.
Francis Rutkowski, Treas.

Kevin Mousty, Sergeant at Arms
Directors: **Joseph Lecznar**, **George Sobieraj**, and **Bob Green**

Robert Rybka, Advocate

Visit us at clevelandsociety.com

We invite you to join the
**American Council for Polish
Culture** and help preserve an
environment that contributes to
the development of our Polish
culture.



**Support
Polish
Culture**

Please enroll me as an individual
member in the American Council
for Polish Culture! Membership
includes a subscription to the quar-
terly publication *Polish Heritage*.

___ \$10 One Year Membership
___ \$18 Two Year Membership

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Please make checks payable to: ACPC, c/o
Florence Langridge, Membership Chair, 78
Meadow Lane, West Hartford, CT 06107



**Wesołego
Alleluja
from the
CENTRAL
ADMINISTRATION
and DISTRICT IX**

of the

**POLISH SINGERS
ALLIANCE OF AMERICA**

Visit our new website at
www.polishsingersalliance.org

The PSAA 125th Anniversary and our
50th International Convention will be held
in Detroit, Michigan, May 22-26, 2014

Wesołego Alleluja!



LOWELL POLISH CULTURAL COMMITTEE
Lowell, Massachusetts

BABA JAGA'S CORNER / Jagoda Urban-Klaehn

Marie Curie – The Teaching Co-Operative

Marie was only 38 years old when she became a widow. Her first priority was to take care of her daughters but she was also determined to continue the research which she started so successfully with Pierre. She rented a house in Sceaux, outside Paris, where Irene and Eve, her daughters, could have fresh air and a garden. It took Marie a half an hour to commute by train to Sorbonne where she usually spent the whole day. In that time, Dr. Eugene Curie (Pierre's father) and a Polish governess took care of Irene and Eve.

Dr. Curie was a great help for Marie and Pierre before Pierre's death, and he continued to be so after his son died. He became very attached to Marie and his granddaughters. He was not only his granddaughters' playmate but a great teacher who introduced Irene to natural history, botany and French literature. During a scandal involving Marie and Langevin's romance, Dr. Curie was adamantly protecting Marie.

When he died in 1910 it was a great shock, especially to Irene.

In 1911 Marie took Irene and Eve to Poland. Bronya Dluska, Marie's sister, welcomed them in Zakopane, a capital in the Polish mountains. After their medical studies and practice in Paris, Bronya and Casimir Dluski returned to Zakopane in 1902 and established a sanatorium for tuberculosis patients.

While in the Carpathian Mountains, Irene and Eve learned how to ride a horse. They hiked the mountains and slept in a mountaineer's cabin with their mother. Marie wanted her children to be "hardy," not to be afraid of darkness or thunderstorms and be able to survive in harsh conditions. Marie almost never talked about Pierre with her daughters; it was just too difficult for her almost until the end of her life. She wanted her daughters to know the Polish language and their heritage, therefore she always kept Polish governesses. But she also wanted them to feel

that their home was France, so that they would not feel like foreigners in the country in which they lived, as she so often did throughout her life in France. Irene and Eve were not baptized, since Marie lost her faith after the death of her mother when she was still a young girl.

Marie inspired so called "La coopérative d'enseignement," which translates in English as "the Teaching Cooperative." For two years starting in 1907 Marie and other scientists along with historians, linguists and artists, taught several of their children (age 6-13) in their laboratories or homes. Jean Perrin taught chemistry at Sorbonne on Tuesdays; Paul Langevin (who was also involved in a brief romance with Marie) taught mathematics; Madame Perrin, Chavannes, Sculptor Magrou taught art. This was during the time of a national debate in France about a popular education system.

Since only a few elite could afford a high school

education, the masses finished their education at a primary level. In that time girls were not taught science at all in public schools.

The lectures and classes in the Teaching Co-operative were intense but also fun with lots of hands-on experiments. Children were encouraged to show their own initiative and creativity, and were given cookies at the end to make their work sweeter. Recently a notebook with notes was found, written by 13-year-old Isabelle Chavannes, who was one of the students. It contained detailed information about her classes. Marie's classes included works



After their medical studies and practice in Paris, Bronya (Marie's sister) and her husband Casimir Dluski returned to Zakopane in 1902 and established a sanatorium for tuberculosis patients, pictured above.

on density, how to make a barometer or an egg float, as well as what is the best way to keep water in a pot.

The collective teaching experiment lasted two years since the teachers who were also professors, artists and professionals were over-stretched by their own work. But this was a novel idea that is now being used once again

in learning environments.

Baba Jaga Corner: Visit Jaga Polish Culture Website at: www.polishsite.us

REFERENCES

- Eve Curie "Madame Curie"
- <http://www.guardian.co.uk/world/2003/aug/24/health.healthandwellbeing>

PAHA Issues Call for Papers

WASHINGTON, D.C. — The Polish American Historical Association has issued a call for papers for its Annual Meeting, here, January 2-4. Abstracts and panel proposals are being accepted and should be submitted to the Chair of the Program Committee: Grazyna Kozaczka, Ph.D., Professor of English, Cazenovia College, 22 Sullivan St., Cazenovia, NY 13035; email: gkozaczka@cazenovia.edu.

Electronic proposals in email and word format are strongly preferred.

The deadline for submissions is April 15, 2013.

PAHA holds its Annual Conference in conjunction with the American Historical Association (AHA). The full information about the AHA conference can be found at www.historians.org. PAHA members who plan to attend PAHA conference only, do not need to register for the AHA conference, but are required to register for the PAHA conference by November 1, 2013. Registration may be done on-line at www.polishamericanstudies.org or by sending the \$20.00 registration fee to the PAHA Headquarters c/o Magda Jacques, Central Connecticut State University, 1615 Stanley Street, New Britain, CT 06050.

Happy Easter!
Wesołego Alleluja!



Are you a member of
the Kosciuszko Foundation?

If not ... we need you

**Save the day for our 78th
Annual Dinner and Ball
April 27, 2013**

The Kosciuszko Foundation has been promoting Polish culture in the United States since 1925. It awards fellowships and grants to graduate students, scholars, scientists, professionals and artists.

It speaks up on Polish issues and has provided a forum to Poles who have changed history. Before becoming Pope John Paul II, Cardinal Karol Wojtyla visited the foundation and said: "The Kosciuszko Foundation attempts to diligently serve the interests of the Polish people... This work is one of the greatest components of our national identity."

To become a member, or to start a scholarship fund, call (212) 734 2130, or visit www.thekf.org

The Kosciuszko Foundation: The American Center of Polish Culture

New York Headquarters: 15 East 65th Street, New York, NY 10065 (212) 734-2130

Washington, D.C. Center: 2025 O Street, NW, Washington, D.C. 20036 (202) 785-2320

Warsaw, Poland, Office: ul. Nowy Swiat 4, Room 118, 00-497 Warsaw

Wishing You a Happy
Easter
and a Spring that Blooms
with Fascinating New
Blessings and Opportunities

from Crazy Horse Memorial Foundation,
The Family of Korczak and Ruth Ziolkowski
and all of your friends at

© CRAZY HORSE MEMORIAL

© Crazy Horse Memorial
Korczak, SC
1/34th Scale Model

*More than the
World's Largest
Mountain Carving
in Progress!*

OPEN YEAR ROUND
Black Hills, SD
Between Custer and
Hill City on Hwy 16/385
The Crazy Horse Memorial Hwy
605.673.4681
www.crazyhorsememorial.org



Polkamotion By The Ocean 2013

REHOBOTH, Del. — The 34 Annual Polkamotion by the Ocean is set for Sept. 12-15, 2013 as it celebrates its tenth year at the Rehoboth Beach Convention Center.

The fantastic polka band lineup includes Lenny Gomulka & Chicago Push, Polka Family, Eddie Forman Orchestra, The Beat, Polka Country Musicians, The Boys, New Direction, Dennis Polisky & the Maestro's Men, and Jimmy Weber & The Sounds.

Sunday will feature an afternoon of polka/variety music by Joy IV of Maryland and Premiere. In addition to the great music, homemade Polish food, and refreshing libations in the Convention Hall, you'll enjoy the beach, boardwalk, gourmet res-

taurants, charming boutiques, and tax-free shopping all within walking distance at this wonderful ocean resort town.

Fans are invited to come early to play in the annual "Polkamotion Open" scramble "best ball" golf tournament, Wed., Sept. 11. Don't miss the Polka Mass in the hall, Sunday at 11:00 am. Bus trips will be run from Penn-Ohio, Buffalo, and Baltimore.

For all the details, visit www.rbpolka.com or www.polkamotion.com.

For advance tickets call Mike Ziemiński at (410) 654-4724.

The Rehoboth Beach Convention Center is located at 229 Rehoboth Ave. in Rehoboth Beach.

Polka Fireworks Festival Set

CHAMPION, Pa. — Mark your calendars! The dates for the 2013 Polka Fireworks are Thur., July 4 through Sun., July 7.

Polka Fireworks take place at the Seven Springs Resort, approximately one hour's drive from Pittsburgh, off exits 9 or 10 of the Pennsylvania Turnpike.

Resort guests will find a wide range of things to do besides the polka festival. Enjoy the majestic mountain scenery and play the 18-hole mountaintop golf course; see the beautiful Laurel Highlands on horseback or by bike; race down

the Mountain on the famous Alpine Slide. The list goes on and on: bowling, indoor miniature golf, racquetball, chairlift rides, indoor and outdoor swimming, slope-slide hayrides and more.

For room reservations please send a \$100 deposit to: Bel-Aire Enterprises, 7208 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, Attn: Tish Blazonczyk. Please include your complete mailing address and phone number, along with check-in and check-out dates. A two night minimum stay is required.

Visit www.polkafireworks.com.

Concertina Jam Marks 30th year

BINGHAMTON, N.Y.—A concertina Jam session that began as a small room party in 1984 will be marking its 30th year in 2013 as part of the Polka Fireworks Festival at the Seven Springs Resort in Champion, Pa.

For the past 29 years a total of over 300 different musicians from all over the United States and Canada have been a part of this jam session which has developed a loyal following among musicians and fans alike.

Hosted by Steve and Adele Litwin of Binghamton, N.Y., it is just one of the many daytime musical

events that take place during the Polka Fireworks festival, complimenting the many live bands in the dance halls.

The Concertina Jam will take place on Friday, July 5.

An Associate Editor and Polka Editor for the Polish American Journal, Litwin is a 2004 inductee into the World Concertina Congress Hall of Fame and has been writing for polka music publications for 45 years.

For more information on the Concertina Jam, email concertina@verizon.net.

Polka Bills Before Legislature

HARTFORD, Conn. — There are two bills before the State Legislature that involve the polka.

One introduced by Representative Linda Gentile would make the "Ballroom Polka" the state polka.

A second bill introduced by Senator Joe Crisco, would establish the polka as the official state dance.

Cleveland Polka Association Spring Dance

CLEVELAND — The Cleveland Polka Association "Spring is in the Air" dance will take place Sat., April 20, 2013 at St. John Byzantine Lower Hall, 1900 Carlton Road, Parma, off Broadview Rd., just south of Snow Rd.

Doors open at 7:00 p.m. with music by The Boys from 8:00 p.m. to midnight. Donation is \$13.00 with those 18 and under admitted free. Please, no BYOB. Food and beverages will be available.

For large table reservations or more information, please call Sylvia or Paul at (216) 228-1134. The public is welcome.

New Boys CD to Be Released in May

MILLERSVILLE, Md. — The Boys are in the process of recording a new CD that will feature 17 selections comprised of three new originals, three classic Polish polkas, and eleven brand new arrangements all executed in The Boys signature style.

The recording is entitled "Boys-terous" and promises to live up to its exuberant name.

If all goes according to plan, the CD will be released on May 24, 2013, the night The Boys perform at the United States Polka Association's 45th Annual Festival & Convention.

Visit www.TheBoysBand.com and listen to The Mikes Are On! polka show on www.247PolkaHeaven.com for more upcoming details.

Fans Propose Award for Best Polka Video

by T. Ron Jasinski-Herbert
CHICAGO (PMN)—It has been suggested via an internet polka group that the national polka organizations should seriously consider giving an award for the best polka video of the year in order to do justice to this relatively new, but very innovative and popular type of polka creativity.

Unlike the traditional LPs or CDs, videos can be seen around the world, so polka videos from this country are seen and enjoyed by polka-loving communities all over Europe, South America and elsewhere, often by the major media in this and other countries.

Videos are also a more popular medium among young people in general, and of course it is vitally important for the survival of polka music to seek ways to interest and attract the young.

Under proper direction, young persons watch not only polka videos, but once they get started with those, they may go on to watch many other polka videos to which these are "linked."

These efforts are among the most creative products ever produced in this field, often including beautiful visual elements, acting, use of color

and more, in addition to excellent songs and playing. There are wonderful video creations like "The Two Sisters Polka" by the Chardon Polka Band, which is enjoyed and praised by thousands of polka lovers and non-polka fans alike, and the recent version of the beautiful song "Polka Heaven," featuring a beautiful series of photographs and tributes to polka stars and celebrities who have passed away, as well as a wonderful evocation of a "polka heaven," where all who love this music will be reunited.

Significantly, the creators of both these aforementioned videos, which have appeared very recently, are young, relatively new polka performers, whose inspired creativity is of an essentially new, youthful type in a field which, in some ways, is in sore need of youthful inspiration and support in order to survive in this new era.

It is only right that they be recognized and rewarded for these wonderful efforts. They are doing something brand new, which in many ways is even more creative, accessible and attractive to millions throughout the world than the traditional LP and CD polka albums.

Full Circle's A Blast!

CHICAGO — The Boys, Jimmy Weber & The Sounds, and host band Full Circle performed on the fabulous "Polka Cruise with the Stars VI," February 2-10, 2013.

"Thanks to the efforts of Helga Leonard of A Dream Trip 4 U, DJ Kenny Olowin, Father Tom Aleksa, and the company of all the wonderful polka fans that joined us, the trip proved to be a fantastic polka adventure in paradise," said drummer and vocalist Roger Malinowski.

Visit www.gonefullcircle.com to stay informed about what's in store for 2014.

A Six-Pack of CD Release by Music Zone

SOUTH DEERFIELD, Mass. — The Music Zone has released six remastered and restored recordings. Available on CD are: "Old Fashioned Polkas" by Johnnie Bomba; "Blazing Polkas" by John Ryczek & Sons; "The Bandleader" with Larry Chesky & His Orchestra, "Toronto Polkas Go Go Go!" by Ed Guca's Polish Canadians, "Solek Swings & Sings" by Walter Solek and "Father & Son" by Eddie & Bobby Siwicki.

Visit www.themusiczonestore.com for more information.

It's Polka Time! Returns to the Iron Range

HIBBING, Minn. — *It's Polka Time!* with Craig Ebel can now be heard every Sunday morning from 5:00-7:00 a.m. over AM 650 WNMT in Hibbing. Known as "Northern Minnesota Talk," WNMT (10,000-watt) is located in the heart of Minnesota's Iron Range, a region with iron ore and which for years has held a rich vein of Slovenian and Finish heritage. For eight years, Craig also produced *Polka Lover's Time*, a radio show originating from the Iron Range in the mid 1970s with founding host the late Frankie Kramer. Both came to an abrupt end last March when the station they were on changed format.

WNMT also features polka music in its programming with Midwest Polka Party on Saturday from 7:00-9:00 a.m. with host Pat Cadigan.

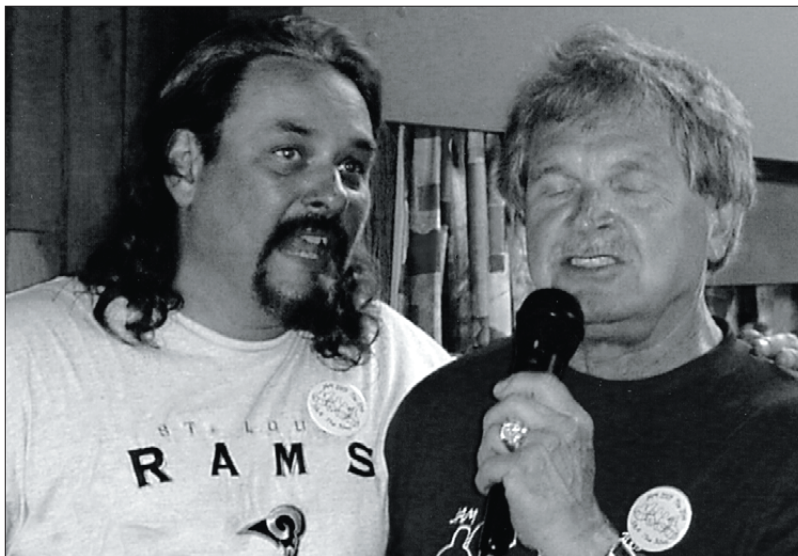
It's Polka Time is aired on twenty-two stations across the United States. Shows times and stations can be found on the Internet at www.itspolkatime.com. You can also contact Ebel at P.O. Box 32757, Minneapolis, MN 55432-0757.

POLKA MEMORIES / Steve Litwin

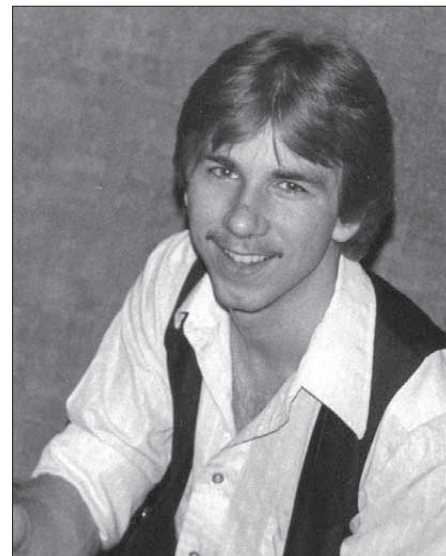
If you have a special Polka Memory photograph to publish in the Polish American Journal, email: pajpolka@verizon.net.



ALLAN BARANIECKI. Chicagolaires. Binghamton, N.Y. 1976.



ED BIEGAJ AND RICH KURDZIEL, SR., Concertina Jam 20. Seven Springs Resort, Champion, Pa. 2003.



MIKE CHIPCHAK with the Joe Oberaitis Band. Circa. 1980.

NOTES / Barbara Pinkowski

Spring Has Sprung

BUFFALO, N.Y. — On Feb. 10, the Concertina All Stars played to a packed house at the Potts Hall for the annual **Hard Times Dance**. It was nice to see many polka fans from the past, who we have not seen in a while. The band did a spectacular job and their lively music kept the people happy and dance floor full.

Being this was a hard times dance, the admission was only \$5, glasses of beer were a dollar as were delicious fried baloney and onion sandwiches made up by Chef Dan Potts. It was a happy atmosphere and a fun-filled Sunday afternoon.

By the way, Potts Banquet Hall will move to a new location in the Valu Plaza on Clinton and Rossler, which is just a couple miles and minutes away. Potts Deli and Restaurant has been there for over 30

years, Theresa, on Feb. 6. To DJ **Tony Rozek, Jr.** and all the members of the Rozek family on the passing of Tony, Sr.

Please remember the sick and deceased in your prayers.

AROUND THE TOWN. Wally Mendel informed me the "Stas and Stella's Wedding" production with the New Direction band at the Polish Villa II on Feb. 16 was a huge success. Over one hundred people enjoyed the great meal, super show with plenty of laughs and wonderful music. Glad to hear that this popular play is still gong strong. It's nice to know that this show, despite being around for about seven years, still draws a crowd. Different people play the various roles in each production which makes for a lot of variety. Audience participation gets



Band wives: Jennifer Pijanowski and Caroline Machelski, whose hubbies play for The Touch.



Barb and Dan Mroz had a great time at the Hard Times dance.



Bill and Pauline Janish, officers in the Polka Variety Club.



Ken Machelski and Mark Trzepacz with The Touch at the Polish Cadets.

years and the Potts Banquet Hall for over 10 yrs. We wish him the best of luck in his new location. The place on S. Ogden Street will be missed as we have been there many times throughout the years. We were comfortable there but sometimes change can be for the better. We shall see.

On same day, Feb. 10, the annual **Pączki Day Celebration** presented by the Polish Heritage Dancers, was held at the Hearthstone Manor. Music was provided by the Bedrock Boys. Delicious home-made Polish food was served, several Polish vendors were there if anyone was interested in making a purchase, the dancers put on a show and the band played some great music for all to enjoy. They also had an excellent turnout. Everyone enjoyed the music, entertainment, and of course, the pączki.

GET WELL WISHES ... go out to **Ron Handzlik** and **Florence Drabek**. We hope they will get better soon.

CONDOLENCES. Our sympathy goes out to **Eleanor Kozakiewicz** on the passing of her son, Bryan, on Feb. 6. Our condolences to **John Voss** and family on the passing of

everyone involved and is a lot of fun. And, people like having the option of dressing either casual or formal or something in between.

Since Hurliman's closed, Ted Szymanski announced the **Cityside Band** will be playing on some Sunday afternoons at Metzger's Pub at 4135 Seneca St., West Seneca, N.Y. Music will be from 4:00 p.m. to 7:00 p.m. The next one will be on May 5, no admission charge, food will be available.

On Feb. 23, the **Buffalo Touch**, played at the Polish Cadets Hall in Black Rock. A moderate turnout for this one. The band did an outstanding job and motivated everyone to get on the dance floor with their great music. And dancing on the wooden dance floor was such a

years and the Potts Banquet Hall for over 10 yrs. We wish him the best of luck in his new location. The place on S. Ogden Street will be missed as we have been there many times throughout the years. We were comfortable there but sometimes change can be for the better. We shall see.

Happy Spring! We're getting closer to the warmer weather when we can enjoy outdoor activities.

UPCOMING EVENTS

April 5. The Buffalo Touch play at the Angola American Legion from 7:00 p.m. until 10:00 p.m.

For more information, call (716) 549-9520.

April 6. RareVintage plays from noon to 3:00 p.m. at Wegman's on Dick Rd., Depew, NY

April 6. The New Direction Band is at Wegman's, Orchard Park Rd., West Seneca, NY from 11:00 a.m. to 3:00 p.m.

April 6. The Buffalo Touch are at the Second Annual Post Dyngus Day Dance and Dinner at St. Gregory the Great Ministry Center, 100 St. Gregory Court, Williamsville, N.Y. This is a pre-sale ticket event only. A dinner and bar are included for \$25. Call 633-4594 for more info.

April 13. Spring Fling Dance at Potts Hall featuring Tony Blazonczyk & New Phaze from Chicago and the New Direction band from 7:00 p.m.-midnight.

April 18. Polka Boosters Meeting at the Polish Falcons Hall, 445 Columbia Ave., Depew, N.Y.

Doors open at 7:00 p.m. Music and refreshments served. Everyone welcome to attend. Call Chris at 892-7977 for more information.

April 20. "Show Some Love For

Scrubby" Benefit Dance for David "Scrubby" Seweryniak at the Harvey Morin Post, 965 Center Rd., West Seneca, NY. Music will be provided by the Buffalo Touch, Phocus, Piatkowski Bros. Many musicians and polka fans will be attending this fundraiser to help Scrubby with his medical bills. Doors open at 6:00 p.m. Tickets are \$20 and include food, snacks, beer and pop until 10:00 p.m. Cash bar will also be available. Call Jennifer at 681-6653 or Jerry at 844-8132.

April 24. Polka Variety Club Meeting at the Leonard Post, 2540 Walden Ave., Cheektowaga. Doors open at 6:30 p.m. New members always welcome to attend. For more info, call Bill at 759-8194.

April 27. The Buffalo Touch play at the VFW Post 5798, 8989 Erie Ave., Angola, N.Y. from 7:00-10:00 p.m. Call 549-5798.

April 28. The New Direction Band plays at a Polka Party at the Echo Club, 341 Portage Rd., Niagara Falls, N.Y. from 3:00-7:00 p.m. Call Debbie at 282-3246.



Polka Music on your computer
24 Hours a Day
plus many LIVE and
pre-recorded shows!

www.polkajammernetwork.org

247PolkaHeaven.com

OVER 40 SHOWS WEEKLY
IF YOU'RE NOT LOGGED ON
YOU'RE NOT LISTENING TO POLKA

www.247PolkaHeaven.com

THE POLKA CAROUSEL



Your Host: Ed Slomkowski

www.radioharborcountry.org
Wed. 11:00 a.m. to noon
Sun. 4:00 to 5:00 p.m.

www.polishnewcastleradio.com
Wed. 5:00 to 6:00 p.m.
Fri. 6:00 to 7:00 p.m.

ROCKIN' POLKAS

with
MIKE & GEORGE PASIERB

WXRL

1300 AM

LANCASTER-BUFFALO
SAT. 2:00-3:00 p.m.
SUN. 8:00-9:00 p.m.

Listen to the

BIG TONY POLKA SHOW

WJLL 1440 AM
Niagara Falls / Buffalo, NY
SUNDAY EVENING
5:00 p.m.

Send all promotional material to
Tony Rozek
78 Cochrane St.
Buffalo, NY 14206

For advertising information, call
(716) 824-6092
bigtonypolkashow@yahoo.com

Drivetime Polkas

with "RONNIE D"

WESTERN NEW YORK'S ONLY SEVEN-DAY-A-WEEK POLKA SHOW

www.drivetimepolkas.com



WXRL 1300AM

MONDAY-SATURDAY
5:00-7:00 p.m.

WECK 1230AM


SUNDAYS
8:00-11:00 a.m.


FOR INFORMATION or
ADVERTISING RATES, CALL
(716) 683-4357

“Polish F Troop” by The Pala Brothers Re-released on CD

CHICAGO —The *Polish “F” Troop* CD is a compilation of Polish and English songs from this and other LP albums of the late 1960s and includes “Please Let Me, Mom,” “Anniversary Wishes To Mom and Dad,” “Polish ‘F’ Troop” polka, “Riding From Warsaw” oberek, “Keeshka” waltz, “Oberek From Galicja,” and others, totaling 22 selections. The Pala Brothers were one of Chicago’s most popular bands, and wrote many hits that are still played today.

To order, see ad below.

Now available on CD...
The Polish “F” Troop

PALA BROTHERS
 22 Selections, Vocals in Polish and English
CD-78303--\$17 Postpaid
 Send check or m.o. to:
Chet Schafer Productions
 PO Box 410452 Chgo, IL 60641



Easter Greetings from
FRANIA’S POLKA CELEBRATION
WEDO 810 AM
 Pittsburgh, Pa.
 12 noon- 2 p.m. Saturday
 Listen LIVE @
www.wedo810.com
 Archived shows @
www.frania.wedo810.com

TOLEDO POLONIA / Margaret Zotkiewicz-Dramczyk

A Look at Toledo’s Polonia in the Works

The weather in Ohio has been decent enough this winter that no dances have been canceled thus far. I made the drive up to Our Lady of Mount Carmel, where the **Paczkowy Ball** was being held, Feb. 9. Music was provided by Jimmy K & Ethnic Jazz, food included the Watkins-style burgers which are served by the hundreds from the kitchen and of course the complimentary pączki towards the end of the evening. Though just a few of us Toledoans ventured north, it was nice to catch up with the Wyandotte gang, dance a few, and eat some of those famous Watkins burgers.

The next day, Dan Gury came from Michigan to play for the **IMA Dance** at the Conn-Weissenberger Hall. It was a modest crowd, but the music was solid, and the audience enjoyed Dan and his band all afternoon.

For some time, I have been part of a collaborative project for the University of Toledo Press. The UT Press publishes books of local historical interest, and their titles include works about the Irish in Toledo, the Hungarians in Toledo, and the Arab community of Toledo. In the pipeline to be published in late 2013 or early 2014 is a book about

the Polish American Community in Toledo. With a working title of “American Originals: Northwest Ohio’s Polish Community at Home, Work and Play,” the book promises to be a detailed look at life in NW Ohio for the hundreds of thousands of Pol-Ams who call it home.

Some of the topics include: Americanizing Catholic Immigrant Children in the Early Twentieth Century, a sketch of a Polish wedding, interviews of folks who grew up in the two Polish neighborhoods, Labor and Ethnic Identities in Toledo’s Polonia, Americanization and Loyalty Campaigns in the War

Years, Frances Stocki’s Story, a Polish native who survived German and Russian invasions and deportation to Siberia during the Second World War, the story of Marcy Kaptur, Toledo’s Representative in the US House of Representatives, and the history of Polka Music and the polka community in Toledo, this last chapter being written by me. My chapter will also include 12 to 16 vintage pictures from the heyday of Toledo polka music. I have learned a lot interviewing local musicians over the past few years, and look forward to seeing the book in print. Stay warm and safe.

FREE CATALOG!
 HEAR ALL THE POLKA STARS on
SUNSHINE
 SEND FOR A FREE CATALOG
 SUNSHINE
 PO BOX 652
 W. SENECA, NY 14224
 CDs \$12 each
 \$2.00 SHIPPING & HANDLING

Wesołego Alleluja!
 Happy Easter!



STEVE & ADELE LITWIN
 Binghamton,
 New York

TWO GREAT DANCES • APRIL 6, '13 & MAY 5, '13

Sat., April 6, 2013 7-11 PM
A Tribute to Polka Great Ray Budzilek
 with Bud Hundenski & Corsairs 10-Piece Orch.
 Featuring the Budzilek Capitol Records Sound
 Two drummers including Ray Budzilek, Jr. and Eddie Biegaj vocals with special guests Maryellen & Helenrae Budzilek



BUDZILEK

Sunday May 5, 2013 2-6 PM
A Salute to Two Great Polka Stars Gene Wisniewski & Harmony Bells
Walt Solek Orchestra
 Featuring both bands original music
Dennis Polisky & Maestro’s Men Big Orch.
 Hall-of-Famer with Jackie Libera — Wisniewski vocals plus Andrew Krystopolski as **Walt Solek**



WISNIEWSKI



SOLEK


BUS TRANSPORTATION FROM EASTERN PA & NORTHERN NJ CALL Marie (908) 238-0123 or Adele (201) 641-1476

MASTER OF CEREMONIES FOR BOTH EVENTS —
Bill Shibilski

Both events at the Historic **PACA Starlight Ballroom, 5 Pulaski Place, Port Washington, L.I., N.Y.**
 Delicious Polish Food and Cash Bar

Advance: \$20 each dance • \$35 for both by 4/1/2013 • Door: \$22 each dance
 For tickets and table reservations, call **(516) 883-5553** or send e-mail to PolkaWithBill@gmail.com

Wesołego Alleluja! Chrystus Zmartwychwstał!



A Blessed and Happy Easter to All! Christ is Risen!

RBO
 The finest in Polka and American music for festivals, dances, and all occasions
www.richbobinski.com
 June Sherry Ingram, Leader
 352 Packer Rd.
 Mystic CT 06355-1124
 860-536-2452

The RBO Fan Club
 Cheryl Witek, President
 150 Purchase St., Suite 5
 Rye NY 10580-2141
RBOFanClub@optonline.net

Janusz R. Richards
 Website Project Manager/
 Content Management and Layout

The World Famous
JOHNSTOWN
Polkafest
 MAY 31, JUNE 1-2, 2013

ST. MARY'S BYZANTINE CATHOLIC CHURCH

Alleghenies

PA 

Non-Stop Music from
 the Best Polish & Slovenian Bands in the World!

The Boys Polka Quads
 John Gora Band
 The Rhinelanders
 Polka Family Band
 The Maestro’s Men
 Johnstown Button Box
 Don Wojtila Orchestra
 Lenny Gomulka & Chicago Push

Call Your Friends

 We're Goin' Dancing!

Bring the whole gang! For more info 800.237.8590 visit johnstownpa.com/polkafest



Happy Easter
Wesołego Alleluja

**DAVID
FRANCZYK**

Common Council
Buffalo, New York

"Over . . . 49 Years of Quality Service"

Besroy
ROOFING & SIDING
684-0355

Roofing • Siding
Gutters • Trim Overhang
Vinyl Replacement Windows
Maintenance Free Decks & Railings

MICHAEL C. HOINSKI
5434 Genesee St., PO Box
202 Bownsville, NY 14026

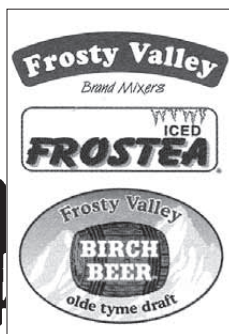
716-684-0355
FAX: 716-684-0751

Wesołego Alleluja! Happy Easter from

Frosty Valley Beverages

Good Soft Drink—Good Service
SOFT DRINK DISPENSING SYSTEMS
INSTALLATION AND SERVICE
PREMIX - POSTMIX - DRAFT BIRCH BEER

3095 South Park Avenue
Lackawanna, U.S.A. 14218
716-825-0402
716-825-0763 FAX



CIEKAWOSTKI / Martin S. Nowak

Paderewski Loved America

Ignacy Jan Paderewski was one of the world's greatest musicians and one of Poland's greatest statesmen. As deep as his love was for Poland, he also had a great affection for America. He considered the United States to be his second home.

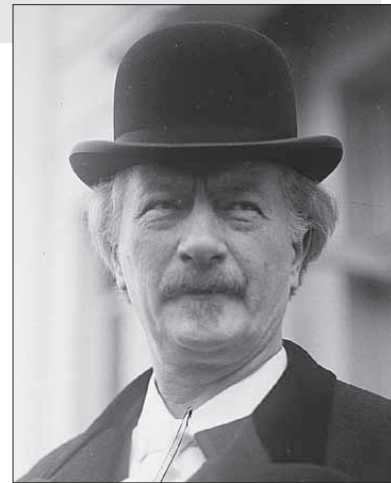
Paderewski's involvement with America began in 1891 when he began his first concert tour of the United States. Already an acclaimed pianist throughout Europe, Steinway Pianos sponsored his first tour on this side of the Atlantic.

He arrived at the port of New York in November 1891. A Steinway representative greeted him at the pier and immediately told Mr. Paderewski not to expect in America the success he had achieved in Europe, because American audiences had a higher standard and had heard the best of the best pianists. Tired and feeling down after a rough voyage following a grueling concert tour of Britain, Paderewski actually thought about returning to Europe on the very next steamer out. His mood was not helped by his assign-

ment to a hotel infested with insects and mice.

Nevertheless, he was ready for his first concert in America, with the New York Symphony on November 17 at New York's Carnegie Hall. The program began at 8:15 p.m. with the orchestra playing an overture. At its conclusion a dramatic silence of anticipation fell over the audience. Paderewski walked onstage toward the piano. The tall, moustached thirty-one year old, with his shock of red-blond hair, sat down and began playing Saint-Saens' *Concerto no. 2 in G minor*. The audience received it with enthusiasm. This was followed later by Chopin solos and one of Paderewski's own concertos, and by now the people were in love with him. He received a great ovation which demanded an encore. Hundreds left their seats and rushed down the aisles toward the stage, clamoring for more.

The music critics were less enamored of Paderewski, though the reviews were on the whole excellent. Adjectives such as "superb,"



PADEREWSKI. Toured the United States twenty times.

"magnificent," and "stupendous" were used by some.

After his second night's performance, Paderewski seemed to have won over almost all the critics. In the coming years he toured in the United States extensively and became one of the most highly acclaimed pianists to have ever played here. His popularity with the public never waned and he was always in great demand, his handsomeness especially appealing to the ladies.

Paderewski spent much time in this country, enjoying the company of scores of close friends that he made over the years, including many Polish Americans. He bought a ranch in Paso Robles, California.

In 1898 he made his permanent home in Switzerland, unwilling to live in partitioned and occupied Poland. But his dream of a free and independent Poland never ended. When World War I broke out, he became active in Polish relief programs and traveled widely in an appeal for help for the Polish people.

He also lobbied heavily for the cause of an independent Poland during the war years, especially in America, raising money for relief and urging Polish Americans to lobby on behalf of their homeland. His unceasing efforts eventually reached to the White House, where President Woodrow Wilson was convinced to back Polish independence. Once a new Polish government was in place Paderewski in 1919 became its first prime minister.

But after a year he resigned and returned to his music career. Though somewhat ill and weak Paderewski embarked on his twentieth American tour at age seventy-eight. His last American performance, indeed his last public performance ever, was on May 21, 1939 in the famous Eastman Theater in Rochester, N.Y. A few days afterward he suffered a heart attack and cancelled the remainder of his appearances. He briefly returned to Europe but in September 1940, with France under German invasion, Paderewski left for America once again. In frail health, the old master was welcomed with a flood of cards, flowers and well wishes, including one from President Roosevelt. His mind burdened by the horrors of the war, he did what he could to encourage American opposition to Hitler.

On June 29, 1941, Ignacy Jan Paderewski breathed his last. After last rites were administered, he asked for champagne, drank a glass and fell into everlasting sleep. A funeral was held at New York's St. Patrick's Cathedral and his body was laid to rest in the USS Maine Memorial in Arlington National Cemetery, permission having been given to do so by President Roosevelt.

He lay there until he could be returned to a free Poland. That was accomplished in 1992. His body now rests in Warsaw's St. John's Cathedral. His heart remains in America, enshrined at Our Lady of Częstochowa in Doylestown, Pa.



Happy
Easter

**PULASKI POLICE of BUFFALO and
WESTERN NEW YORK**

Fred Ziemecki, President

Wesołego Alleluja!

Wishing All
A Happy Easter

Assemblyman
**DENNIS
GABRYSZAK**
143rd District



Join the
POLISH UNION OF AMERICA for ...

"Experience Southern Hospitality!"
**SAVANNAH, GA &
CHARLESTON, SC**



6 Days - 5 Nights
April 14-19, 2013
\$644⁰⁰
per person
double occupancy



\$619⁰⁰
for members



Package Includes:
• 5 nights lodging
• 5 breakfasts
• Southern-style buffet lunch at Paula Deen's Lady & Sons
• 2 full course dinners
• Guided tours of Savannah, GA & Charleston, SC
• Charleston City Market
• Tour of Ft. Sumter
• Magnolia Plantation Home & Nature Tram Tour
• Chaleston Harbor Cruise
• River Street District
• Luggage handling
• All taxes and meal gratuities
• Motorcoach transportation



"Experience the Music Festival!"
FRANKENMUTH, MI



3 Days - 2 Nights
Aug. 7-9, 2013

\$394⁰⁰
per person
double occupancy



\$369⁰⁰
for members



Package Includes:
• 2 nights lodging at the Soaring Eagle Casino
• \$40 Dining "at the Casino" Gift Card
• \$60 Premium Play at the casino
• 1 family-style dinner at Zehnder's of Frankenmuth
• 1 hour guided tour of Frankenmuth
• Bronner's Christmas Wonderland
• Frankenmuth Brewery & Cheese Haus & other village shops as time allows
• Frankenmuth Music Fest
• Luggage handling
• All taxes and Zehnder's gratuities
• Motorcoach transportation



Become a member today

Polish American Historical Association

The Polish American Historical Association was established in December 1942 as a special commission of the The Polish Institute of Arts and Sciences in America to collect, compile and publish information about Polish Americans. In October 1944, it was reorganized as a national American society to promote study and research in the history and social background of Americans of Polish descent. The Association, which was incorporated under the laws of Illinois in 1972, strives to assist and cooperate with all individuals and organizations interested in Polish American life and history. Contributions in support of the work of the Association are tax-exempt.

Regular one-year membership to the Association is \$40.00. (\$25.00 for students) made payable to the Polish American Historical Association.

PAHA, Central Connecticut State University, New Britain, CT 06050
www.polishamericanstudies.org

For information on either trip, contact:

POLISH UNION OF AMERICA
745 CENTER ROAD, WEST SENECA, NY 14224
(716) 677-0220
e-mail: punion@verizon.net

THIS PAGE SPONSORED BY



POLISH CHILDREN'S HEARTLINE (a non-profit corporation, State of New Jersey) begins its 28th year of helping children. An all volunteer non-profit organization receiving generous donations from Polonia and American supporters makes it possible for over 2000 Polish children to be treated annually by cardiac surgeons and physicians in hospitals in Poland. As requested, equipment critical to pediatric care is provided to six hospitals in Zabrze, Katowice, Lodz, Suwalki, Bialystok and Grajewo. Contributions may be made in memory of and/or honor of family and friends. Each donation is tax exempt and acknowledged. We thank you for your support and ask for your continued support for much help is still needed. "If we don't help our Polish children, who will?" —Doreen Patras Cramer, President

For information call (732) 680-0680 or write POLISH CHILDREN'S HEARTLINE, INC., 177 BROADWAY, CLARK, NJ 07066. e-mail: childshart@aol.com website: PolishChildrensHeartline.org

SPORTS / Tom Tarapacki

Voting Underway for National Polish American Sports Hall of Fame

Hockey great **Brian Rafalski**, basketball standout **Steve Wojciechowski**, baseball All-Star **Mark Grudzielanek**, figure skating champion **Elaine Zayak** and gold medal winning bobsledder **Curt Tomasevich** have been added to the ballot for the 40th anniversary class of the National Polish American Sports Hall of Fame (NPASHOF).



Brian Rafalski enjoyed a spectacular NHL career, despite not drawing a lot of interest out of college. "Raffy" played for four years at the University of Wisconsin-Madison, scoring 45 points in 43 games in his senior year. His lack of size scared away the NHL, however, and he decided to play in Europe. At age 26 the NHL finally took notice and the defenseman was signed by the New Jersey Devils. Playing his first seven seasons with the Devils, Rafalski was named to the All-Rookie Team in 1999/00 and helped the Devils win the Stanley Cup that year and again in the 2002/03. After signing with Detroit in 2007, the Dearborn MI native helped the Red Wings win the Stanley Cup in 2008. Rafalski played in five Stanley Cup finals with his team, winning three of them. In his 11-year career, his teams made the playoffs every year. A two-time All-Star, Rafalski also played on three U.S. Olympic teams in 2002, 2006 and 2010, winning two silver medals.

Steve Wojciechowski was an All-American basketball player at Cardinal Gibbons High School in Baltimore, Md. He went on to play point guard at Duke for Coach Mike Krzyzewski from 1994-1998. The two-time All-ACC choice was named National Defensive Player of the Year in 1998, one of the few point guards to win that award. Known for his intensity, he is remembered for inspiring his teammates by slapping his hands on the floor at key times as the team got into defensive position. Wojciechowski finished his career ranked in several of Duke's



season and career Top Ten lists. He collected the second-highest single season steal total in 1997 with 82 and he ranks ninth in career steals with 203 and eighth in career assists with 505. Following his graduation from Duke, "Wojo" played professional basketball in Poland for a year, then returned to Duke in 1999 as an intern in the Duke Management Company and was a basketball analyst on the Duke Radio Network. Wojciechowski was then offered a coaching job by Krzyzewski and began his career as an assistant coach in 1999, and was promoted to associate coach in 2008, coaching Duke's frontcourt players. He was on the staff when the Blue Devils won the NCAA championship in 2001 and 2010.

Elaine Zayak overcame a serious childhood accident to become a figure skating champion. She began figure skating as physical therapy after losing three toes in a lawn mower accident at the age of two. In 1979, at age 13, she won both the Junior World Figure Skating Championship and the U.S. Junior Championship. Noted for her consistency in landing the triple jump, Elaine won the gold medal at the U. S. National Championships in 1981 and finished second at the World Championships. She attended Paramus, N.J. High School and was awarded the Dial Award for the national high-school scholar-athlete of the year in 1982. Also in 1982, Zayak captured the gold medal at the World Championships in Copenhagen. She also won a silver medal and two bronze medals at the U.S. Championships from 1982-1984, as well as a silver medal and a bronze medal at the World Championships in 1981 and 1984. Zayak was inducted into the U.S. Figure Skating Hall of Fame in 2003.

A bobsledder since 2004, **Curt Tomasevich** has earned a reputation as one of the most powerful "push athletes" in the world. His four-man team placed sixth at the 2006 Winter Olympics, and three years later won the gold medal at the 2009 World Championships. In 2010, he helped power the United States four-man squad to a gold medal at the Winter Olympics – the first U.S. Olympic gold medal in bobsled-

ding since 1968. Since winning the gold medal, the team has not slowed down, winning another gold medal at the 2012 World Championships. Previously, the Shelby, Nebraska native played football for the University of Nebraska, and was named an Academic All Big 12 in 2002. He earned his BS and MS degrees in electrical engineering with a minor in astronomy. Tomasevich (the name was Anglicized from the original Polish) comes from a part of Nebraska with a significant Polish American population.

Mark Grudzielanek enjoyed a long and productive major league career, excelling as both an offensive and defensive player. He was born in Milwaukee but went to high school in El Paso, TX., where he was an All-State selection in basketball and baseball. Mark signed with Montreal in 1991, and went on to play 15 seasons in the majors as a second baseman and shortstop. He played for the Expos ('95-'98), Dodgers ('98-02), Cubs ('03-04), Cardinals ('05), Royals ('06-08) and the Indians ('10). Mark hit over .300 in five different seasons with a career high of .326 in 1999. For his career he batted .289 with 2,040 hits and 640 runs batted in. Grudzielanek was named to the All-Star team in 1996 and won a gold glove as a second baseman in 2006. He led the National League in doubles in 1997, hit for the cycle in 2005 and holds the MLB record for the longest streak of home games played with a hit, 35, in 1999.



DOMBROWSKI HEADS LIST OF HOLDOVERS. Holdovers on the NPASHOF ballot in the "High Visibility" category are: **Jim Dombrowski**, an All-American offensive lineman at the University of Virginia who went on to a great NFL career with New Orleans; **Ryan Klesko**, who played 16 seasons in MLB (1992-2007), and had career totals of 278 home runs, 987 runs batted in, 1,564 hits, and a .279 batting average; **Larry Kryskowiak**, who as

a 6' 9" forward set school records for career points and rebounds at the University of Montana, and earned conference MVP three times before playing in the NBA; **Jim Peplinski**, who co-captained the 1989 Stanley Cup Champion Calgary Flames, and scored 161 goals and 263 assists over his career; and **Frank Wycheck**, a sixth round draft pick in 1993 who went on to play in three Pro Bowls in 1999, 2000 and 2001, and make 505 receptions for 5,126 yards and 28 touchdowns over his career.

In the "Other Sports" category, the other nominees are: **Tony Adamowicz**, whose 25-year racing career was highlighted by several major driving titles including the first-ever Formula 5000 season in 1969; **Janusz Bednarski**, a former member of Poland's national sabre team, now in the United States as one of the world's elite fencing coaches; **Jeff Klepacki**, one of the nation's premier rowers at Rutgers and a three-time U.S. Olympian; **Monte Nitzkowski**, a two-time All-American swimmer at UCLA and a member of the 1952 U.S. Olympic team, now one of the world's foremost authorities in water polo and a member of the International Swimming Hall of Fame and the U.S. Water Polo Hall of Fame; **Joe Proski**, who spent 33 seasons as head athletic trainer in the NBA, mostly with Phoenix; and **Evan "Big Cat" Williams**, known as the golf's longest driver, winning numerous national long drive titles around the world.

Last year, the inductees were former Detroit Lion Pro Bowl quarterback **Greg Landry**, women's basketball great **June Olkowski**, and three-time NHL All-Star **Tom Lysiak**, bringing the Hall's roster to a total of 126 inductees.

HALL CELEBRATES 40 YEARS. The National Polish American Sports Hall of Fame was founded in 1973 to honor and recognize outstanding American athletes, both

amateur and professional, of Polish descent. The late **Stan Musial** was the first inductee. Each year inductees to the Hall are elected in a nationwide vote among NPASHOF officers, its Board of Directors, Hall of Fame members and the more than 500 members of the NPASHOF Sports Panel Council. Newly-elected inductees are honored each year at a recognition banquet in metropolitan Detroit, attended by hundreds of people of all ethnicities. Any athlete, male or female, of Polish-American descent (father or mother must be Polish) who meets the eligibility requirements of NPASHOF may be considered for nomination. All amateur athletes are eligible; collegiate athletes who do not continue into the professional ranks are eligible two years after their collegiate participation ends; and professional athletes are eligible two years after retirement from their sport.

INDUCTION BANQUET ON JUNE 13. The members of National Polish American Sports Hall of Fame's Sports Council Panel are now casting ballots. Each voter has to select three candidates in each of the two sections: the traditionally "High Visibility" sports like baseball, football and basketball; and, the "Other Sports" category, which includes athletes from such sports as bobsledding and fencing this year. The highest vote-getters in each section will be elected to the Hall. The Hall's Veterans Committee can also recommend for induction a nominee from the Veterans List, which consists of those who have not won induction in at least seven years on the ballot. The results will be reported in next month's PAJ.

The Hall will hold its 40th Annual Induction Banquet on Thursday, June 13, 2013 at the American-Polish Cultural Center in Troy MI. For more information call (313) 407-3300 or go to www.polishsportshof.com.

STERLING SILVER JEWELRY

ALL SHOWN ACTUAL SIZE • All items are Sterling Silver. All these items are available in 14 kt. gold • Please contact us for pricing.

DESCRIPTION	PRICE	GOLDEN LION JEWELRY
A. Polish Princess	\$11.00	P.O. BOX 199
B. #1 Babcia (Script)	\$12.00	PORT READING, NJ 07064
C. #1 Babcia (Block)	\$12.00	(908) 862-1927
D. Small Eagle	\$17.00	GoldenLion199@gmail.com
E. Medium Eagle	\$21.00	• Add \$8.00 S&H for each item
F. Large Eagle	\$25.00	• Prices subject to change
G. Large Heavy Eagle	\$45.00	• Allow 10-14 days for delivery. If not satisfied, return for refund within 15 days.
H. Extra Heavy Eagle	\$55.00	• N.J. residents must add 7% sales tax. N.Y. residents add appropriate sales tax.
I. #1 Mamusia (Block)	\$15.00	
J. #1 Tatus (Block)	\$15.00	
K. #1 Ciocia (Block)	\$15.00	
Tie Tacks of D, E,	\$27.00/\$31.00	
Tie Tacks of F, G,	\$35.00/\$55.00	

Great Gifts for Mothers & Fathers!
"Sing Along With Me, Let's Learn Polish Together"
 A CD by the Lira Singers

Songs that teach basic Polish phrases, the alphabet, numbers, days of the week and months. Sung by the Lira Singers female ensemble. Includes a bilingual version of "Sto Lat" – the Polish "Happy Birthday" song.
 CD \$17 each + S&H (\$2.95 for first CD + \$2.00 for each additional)

<p>"Marian Meditations" Polish Hymns in Praise of the Virgin Mary Traditional & new hymns including "Czarna Madonna" and "Serdeczna Matko" with booklet of texts & translations. CD \$17 each + S&H (\$2.95 for first CD + \$2.00 for each additional)</p>	<p>"More Favorite Polish Folk Songs" Includes: "Czerwone jabluszko", "Jak szybko mijaja chwile", "Kukuleczka kuka", "Sloneczko zaszlo", "Za gorami za lasami", "Gleboka studzienka" and more! – with booklet of texts & translations CD \$17 each + S&H (\$2.95 for first CD + \$2.00 for each additional)</p>
--	---

Call 1-800-547-LIRA (5472) to order with credit card or order online at: www.liraensemble.org

Send your check payable to: **THE LIRA ENSEMBLE**
 6525 N. Sheridan Road, #CH-052
 Chicago, IL 60626

BOOKS IN BRIEF / Florence Waszkelewicz Clowes MLIS

“Is God Happy?” and other Ponderables from the Pen of Leszek Kolakowski

IS GOD HAPPY?

Selected Essays

by Leszek Kolakowski

Basic Books, 2013, pp., \$28.99.

This is a remarkable book, providing over twenty five essays from the prolific philosophical writings of Kolakowski, translated, some for the first time in English, by his daughter, Agnieszka Kolakowska.

Kolakowski lived through the extreme changes that took place in Poland during his lifetime, from Marxism, to Democracy. He explains how these changes affected his life, Poland and all of Europe.

The essays are divided into three sections, Socialism, Religion and Modernity. The first section deals with Socialism, Communism, Marxism, Genocide and the death of gods. The middle section contains essays on Jesus Christ, bible personalities, and anxiety about God. In the title essay, “Is God Happy,” Kolakowski asks if happiness is a human condition alone. Happiness is a state of mind. In our mind God

loves us, but our suffering, pain and evil must make him unhappy. Or is He omnipotent and omniscient, unaffected by pain and sorrow? The last section contains essays on snobbery, unpunctuality, crime and punishment, natural law and more.

Kolakowski discusses the virtue of a lie, the cultural force of Communism and how it may rise again. What made the Jews idolize a piece of metal — a golden calf — the cult of worshiping images of Mary and others? This and much more make a fascinating read.

All the essays are thought provoking, quoting from Erasmus to Aquinas to Leibniz to Lot’s wife and the Charms of the Past.

The late Kolakowski was one of the most renowned twentieth century intellectuals and philosophers. He had written essays and books for over fifty years, some of which were banned by the Communist party. Today we now have the pleasure of reading them in English, with an excellent translation by his daughter.

THE TATRA EAGLE

by J. Victor Tomaszek

Roundfire Books, 2012, 349 pp., \$22.95.

Bolek Radek, a young farm boy, finds himself head of the family in a tiny Tatra Mountain village. He is determined to learn to fight to protect himself and family, and win the heart of a neighboring girl. The descriptions bring the reader deep into the mountains, the village market and plight of peasants in the late 17th century. A ritual in hunting wild boar in the forest, the legend of the White Eagle, learning to use a sword and maintaining the family grain mill, make the story become alive. His love for a neighboring girl is dashed due to his status, but he is determined to prove his worth to her father.

Bolek is caught up by the call to defend Vienna from the terrorists who invade the village. Knights teach him the art of war and defense before allowing him to join the Winged Horsemen.

They defend Vienna, seat of the Holy Roman Empire, from the hordes of Ottoman Turks who seek to defeat Christianity and conquer Europe.

Tomaszek provides a historical fiction that is real, believable and fascinating.

A GRAIN OF TRUTH

by Zygmunt Miloszewski

Bitter Lemon Press, 2012

380 pp., \$8.99.

Anyone who has visited Sandomierz will be quickly become immersed in this mystery. The translation is excellent; Antonia Lloyd-Jones catches the sense of the original Polish, with occasional slang and American phrases thrown in. She provides a sense of being in Poland, yet leaving the English reader at ease.

Teodor Szacki has been dispatched to Sandomierz, a backwater town, according to Warsaw mentality, to delve into the brutal murders with Jewish-Catholic Church-Communist undertones. Chapters begin with a news broadcast of weather and activities of Holy Week. Several clues of a ritual

murder are found on the first body; the second provide even more rituals. The media has been on top of the case, causing Szacki to seek out the reporter via computer blogs. He dreads the thought of going on Twitter or Facebook for more information.

The murders take him into the deep underground tunnels of Sandomierz. (Anyone familiar with Polish folklore will be familiar with the legend of Halina who saved the town by leading the enemy deep into the bowels of Sandomierz, effectively sealing them in.)

Prosecutor Szacki, white-haired, divorced, longing for a companion, is hoping to start a new life in the sleepy town, scorned upon by Warsaw and Krakow. His reputation precedes him, the locals scorn him and young girls think he is their salvation. The reader is bound to root for this complex and appealing man.

Miloszewski is a Polish writer to seek out, setting his mysteries in contemporary Poland, bringing the complexities of the country to the English reader in an understandable way. This is his second Theodor Szacki book.

BOOK REVIEW / John Grondelski

No Greater Ally

NO GREATER ALLY: THE UNTOLD STORY OF POLISH FORCES IN WORLD WAR II

Kenneth K. Koskodan

Oxford, England: Osprey Publishing, 2011. Pp. 272, trade paperback, \$9.95 (Kindle edition \$6.26) To order: www.amazon.com or 1-866-620-6941

Kenneth Koskodan was awarded the Polish *Krzyż Kawalerski* for this book. He deserves it.

During World War II, the reality was: Polish forces fought everywhere — in Poland, Germany, England, Russia, Libya, Norway, Scotland, France, Italy, and Holland; Polish forces held out against Hitler’s invaders in September 1939 longer than mighty France did in June 1940; the largest non-UK component in the Battle of Britain were Polish flyers who shot down record numbers of German planes; Polish forces succeeded in achieving military objectives where others (e.g., New Zealanders, Indians, British) had previously failed (i.e., Monte Cassino); Polish researchers broke the advanced German encryption machine, Enigma; and Poland was the only Allied country that came out of the War with less territory than it started with and no right to control its own government.

The mythology that still circulates in the World is: Poles were fools that thought they could stop tanks with cavalry; their air force was so bad it was bombed to pieces before it ever took off; the French resistance was the envy of Europe, stymieing Hitler at every turn; the Brits cracked the German secret codes; the Poles were prone to rash actions, like futile uprisings; and had it not been for Uncle Joe Stalin’s selfless Red Army, Central Europe would never have been free; and that once the Germans beat the Poles, they were never heard from again.

Koskodan explodes all these myths with an exciting writing style that details just what Polish forces did on all fronts of the European War. In ten chapters, Koskodan tells the story of every major Polish involvement in the fight against Nazism. “Tobruk, the Battle of Britain, Monte Cassino, the Falaise Pocket,

Arnhem, Berlin: the names are instantly recognizable as some of the most brutal and desperate battles in history. Each was a decisive turning point in an epic struggle that would permanently scar nearly every corner of the globe . . . The battles and the stories of the gallant men who fought them are now legendary. Yet a little-known thread is woven deeply through the fabric of these [battles]; the story of the men who fought in these desperate struggles, yet whose fundamental role in the battles remains still strangely anonymous, even forgotten. . . . [One nation] fielded armies at home and abroad and fought from the moment the first shots were fired until final victory. And then, at the war’s end, this nation, which had been hailed for its unmatched heroism, was casually discarded for the sake of political expediency. *This lone nation is Poland*” (p. 7, emphasis mine).

Koskodan makes readers imagine they are in the heat of the battle alongside fighting Polish soldiers, as he describes, almost blow-by-blow, such critical encounters as the September campaign in Poland; the spring 1940 battle to save France; the struggle up the cliffs of Monte Cassino; the battle across Normandy; and “the glory and heartbreak” of the Warsaw Uprising. You can really feel the zeal of the Polish airmen who, together with the RAF, fought German planes over London, the Kent countryside, and the English Channel. You really think you are following General Anders’ men up the Italian peninsula. You feel the frustration of the 1st Polish Independent Parachute Brigade, trained as an elite force to parachute into Poland to help support the *Armia Krajowa*’s resistance and uprising, only to fight valiantly but futilely in an ill-planned British effort to seize Rhine bridges near Arnhem, Holland. You sense the frustration of being between a rock and a hard place of Poles in the Berling Army, whose only way out of the Soviet prison they found themselves in after 1939 was on the coattails of a puppet Polish force under Red Army control.

Most people have no clue the Poles were part of these battles, much less important parts of them. Indeed, names like Falaise and

Cassino that, for one generation, were headlines of the day are now fading from memory. But even for those who know that the Poles took part in those battles, few know just how intense those fights were. Koskodan makes those battles come alive from the Polish soldiers’ eyes. It is wholly appropriate to borrow and apply to Polish soldiers the compliment Chester Nimitz applied to American Marines at Iwo Jima: “uncommon valor was a common virtue.”

I say that because Koskodan repeatedly makes the scale of the Polish contribution clear to contemporary readers by drawing appropriate comparisons. Consider this summary of the September 1939 campaign: “Polish military dead amounted to over 66,000 in about five weeks of fighting, more than the United States lost in nearly a decade of conflict in Vietnam” (p. 41). Or this statistic about the Warsaw Uprising: “Over 180,000 Polish civilians had been killed during the [two month long] Warsaw Rising. To put that in context for today’s readers . . . the death and destruction of Warsaw during August and September 1944 was equivalent to the 9/11 World Trade Center attack repeated every day for 63 days” (p. 221, paraphrasing Norman Davies, emphasis mine).

My criticisms of the book are limited. Łódź was never in the Soviet zone during World War II (p. 152). To write a 40+ page account of the Warsaw Uprising and never once cite Norman Davies’ magisterial *Rising ’44* is inexplicable. Likewise, to offer a bibliography for “Further Reading” and leave out mention of Józef Garliński’s books (e.g., *Poland in the Second World War*) is a serious omission.

Those limitations notwithstanding, readers proud of their Polish heritage, curious about Poland’s real role in World War II, or just interested by an up-close and compelling war story should get this book. Its price makes it readily accessible, in print or electronic format.

When their national survival was at stake, the Allies found in Poland “no greater ally.” Once their own necks were saved, Poland became instead, in the words of Halik Kochanski, the “inconvenient ally.”



984 N. Milwaukee Avenue
Chicago, IL 60622-4141
(773) 384-3352
PMA@PolishMuseumofAmerica.org
www.PolishMuseumofAmerica.org
501(c)(3) non-profit organization

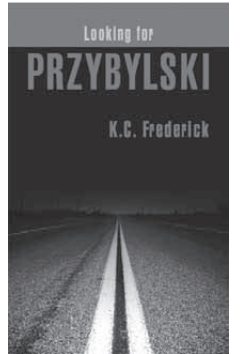
“Ziggy’s quest is related without sentiment...it resonates as a rumination on the trials and triumphs of a newly examined life.” — *Publisher’s Weekly*

WHEN ZIGGY CZARNECKI WAS BIG IN DETROIT, the Motor City was hot, and so was he. But that was then and Ziggy’s an old guy now who’s got used to keeping his head down as he makes his way through

the desolate city. Still, when he hears that Przybylski might be the one who fingered him all those years ago, he’s got to find out if it’s true. Crossing the country on a Greyhound, Ziggy meets a lot of people who are on quests of their own and discovers that the world is a bigger and stranger place than he’d imagined. **K.C. Frederick** won the L.L. Winship PEN New England Prize for Fiction in 2007. This is his sixth novel.

To learn more, visit www.kcfrederickfiction.com

To order, go to Amazon.com



PAJ BOOKSTORE

Books by Florence Waszkelewicz Clowes

POLISH FOLK LEGENDS — \$14.95

Infinity Pub., 2010, 208 pp, pb.

Forty legends collected in Poland or researched in many books and periodicals, including Poland’s first written history by Muenster in 895 that states King Popiel reigned in Polonia 246 years before Christ.



OLD SECRETS NEVER DIE — A Bashia Gordon Mystery — \$14.95

with Lois J. Blackburn Infinity Publishing, 2007, 220 pp, pb.

Bashia Gordon, semi-retired interior decorator and amateur sleuth, is at it again. When she learns her friend Connecticut State Trooper Mark Jankowski, is investigating the death of one of her clients, Gladys Goodell, her curiosity takes over. Soon a mummified baby is found in the old Goodell home. None of the Goodell sisters ever married. Whose baby could this be?

BONES IN THE BACKYARD — A Bashia Gordon Mystery — \$14.95

with Lois J. Blackburn Infinity Publishing, 2001, 198 pp, pb.

In the quiet corner of northeastern Connecticut, semi-retired interior decorator, Bashia Gordon, turns amateur sleuth when she and her Peace Corps friend, Dottie Weeks, uncover a fragmented skeleton in a septic tank. How did it get there? Who is it? Could the bones be the wealthy eccentric who disappeared years ago?

A HISTORY OF POLISH AMERICANS IN PITTSFIELD, MASS., 1862-1945

\$14.95 Palmetto Press 2004. 152 pp., 5.5" x 8.25," photographs, pb.

Using church records, organization brochures and oral histories, the author has compiled a valued history of the Polish community in Pittsfield, originally formed when nineteenth and twentieth century Polish immigrants came to the area seeking work in the wool mills.

TO ORDER USE FORM ON PAGE 17 or call (800) 422-1275
More books on-line at polamjournal.com

TRAVEL

A Royal Wedding and Family Tour Among 2013 Trips to Poland



MIDIEVAL PAGENTRY is part of Princess Jadwiga's wedding celebration.

PITTSBURGH — Romantic fairy tales come alive June 21-July 2, 2013 as a one-of-a-kind travel opportunity. The Royal Wedding Tour, celebrates a spectacular event in Polish history with the marriage of Poland's Princess Jadwiga Jagiellonka amid grand Medieval pagentry, visits to historic sites and outstanding food and entertainment.

Hosted by noted Polish American Szopka Artist David Motak, this special tour features the betrothal of Poland's beautiful young Princess Jadwiga to dashing young Duke George of Landshut, Bavaria.

While the original wedding actually took place in 1475 and was one of Medieval Europe's most spectacular events, this special occasion is reenacted only every four years in the town of Landshut, Bavaria by over 3,000 costumed participants.

Retracing Princess Jadwiga's journey, the tour begins in historic Kraków. Here tour participants will visit various landmarks including Wawel Royal Castle and Coronation Cathedral, St. Mary's Basilica and other sites. Guests will also experience Poland's celebrated Medieval history through the impres-



LIRA ENSEMBLE ANNOUNCES TWO TOURS TO POLAND. The Lira Ensemble of Chicago, famous for Polish song and dance, also offers spectacular tours of Poland. Previous tours have been praised as "extraordinary." And, on top of that, "they great fun," said Lucyna Migala, the group's artistic director.

This year Lira offers two tours of Central and Southern Poland — one for adults, and a new tour designed for children, parents, and grandparents.

Both tours visit Warsaw, Krakow, Czestochowa, Zakopane, in addition to several other cities. The Multigenerational Tour leaves June 13 and returns June 25. The Adult Tour leaves June 27 and returns July 10. Both tours depart from Chicago or New York.

For more information, call the Lira Ensemble at (773) 508-7040 or 1-800-547-LIRA.

sive works of Polish master historic painter Jan Matejko and enjoy a special banquet in one of Kraków's atmospheric Medieval cellar restaurants.

Traveling by luxury motor coach, guests will next tour the historic sites of Prague and Český Krumlov in the Czech Republic where English-speaking guides will introduce the wedding travelers to historic landmarks, meals, and special folklore and cultural events. Guests will also be treated to a special tour of Prague's Old Town aboard a privately chartered antique trolley complete with Czech folk music and mugs of frosty pilsner beer.

The Tour will continue to Landshut, Bavaria, where participants will attend the lavish wedding, including concerts, banquets, special events and special seating for the colorful ceremonial arrival of the Polish Court and the royal wedding party through the streets. Guests will also travel to the Bavarian Alps to tour the "fairy tale" Neuschwanstein Castle. And what would an old fashioned Polish wedding be without a second day or "poprawiny"? Tour participants will enjoy this tradition with a private farewell banquet at a historic German hofbräuhaus.

Competitively priced at \$3,966.00 per person round trip from Chicago/return from Munich, the 10-day tour includes deluxe hotels, escorted air conditioned luxury

motor coach, two meals daily, city tours with English speaking guides, folk lore evenings and events, and special seating at Royal Wedding events in Landshut.

For further information, including a full-color brochure and full itinerary, please contact Donna Sullivan at (713) 291-3492 or donnasullivan@aol.com. Tour information is also available at www.cracowcrafts.com/culturaltours.html, or by contacting David Motak at djm713@yahoo.com.

Pierogi Classes in Youngstown

YOUNGSTOWN, Ohio — Polish Youngstown announced its latest offering in its Polska Kuchnia cooking education program: pierogi-making lessons.

This class will be taught by Polska Kuchnia Chair Tad Siembida, who learned the secrets to making these tasty dumplings and fillings from her mother and grandmother.

This is not a sit and watch class. Students should bring a take home container and their aprons so they can get their hands in the dough. Each participant in the class will be taking home not just a recipe, but also tips for success and at least one dozen ready-to-serve dumplings.

The class takes place Sun., April 10 from 11:00-4:00 p.m. at St. Stephens of Hungary church kitchen, 854 Wilson Ave., Youngstown, OH 4450. Cost: \$25 per person. Class size is limited. Call (330) 427-2752 to register.

Call for Competitors

ALBANY, N.Y. — The 12th Frederic Chopin Piano Competition will be held Sept., 28, 2013, and is open to area piano students ages 6 to 21. The annual event, held at Blessed Virgin Mary of Czestochowa Church, 250 Old Maxwell Road in Latham, allows students and teachers to showcase their piano skill, judged by a panel of accomplished musicians.

Deadline for registration is August 17, 2013 and is limited to the first ten applicants in each category. The registration fee of \$35, is non-refundable. Previous winners are not eligible to register in the same category.

For more information or to register, call (518) 373-0092, or visit <http://bvmc.org/Chopin.htm>.

Vacation in Poland

We offer largest selection of escorted tours.
OVER 55 TOUR DEPARTURES TO CHOOSE FROM!
Weekly departures from May to October.

Visit our website: www.pattours.com



For brochures call:
1-800-388-0988

The foremost authority on travel to Poland for over 40 years!

- Escorted Tours
- Pilgrimages
- Polka Tours
- Family Reunions
- Airline tickets
- Discount hotel rates
- Car rentals

Pilgrimages



Adventures



Join us on an upcoming
adventure tour, pilgrimage
or book a vacation getaway!

Over 28 years in the business with
experienced agents and the best service!
classic-travel.com | 1-800-774-6996



The Lira Ensemble announces TWO TOURS of SOUTHERN POLAND THIS SUMMER

The Lira Ensemble, which specializes in Polish music, song and dance, takes members of its audience to Poland each year.

Tour of Southern Poland

Lira's annual Adult Tour
June 27 to July 10



Multigenerational Tour

for Children, Parents
& Grandparents
June 13 to June 25

See Warsaw, Krakow, Czestochowa, Zakopane, Chopin's birthplace, John Paul II's birthplace, and much, much more — with folklore, concerts, and lots of fun!

Past tour members have called our tours "extraordinary."

Call the Lira Ensemble at **773-508-7040** or **1-800-547-5472** for details
or visit www.liraensemble.org/polandtour.html

Privatization of LOT Airlines Pending

WARSAW — Treasury Minister Mikolaj Budzanowski repeated Prime Minister Tusk's statement that LOT Polish Airlines would not receive further bail-outs from the government. The airline has suffered losses for several years.

"If LOT is to survive, it must be privatized," said Budzanowski. "The state is not a suitable owner

for the airline, which should be in a position to react swiftly to market signals."

The government currently owns 68 percent of LOT's shares. Sebastian Mikosz, the new LOT CEO, has made it known that he intends to sell the airline by year's end.

Thirteenth Annual Katyn Remembrance

Sunday, April 28, 2013



www.katynbaltimore.com



10:30 am Mass at Holy Rosary Church
408 S. Chester St., Baltimore, MD 21231
(off the 2100 block of Eastern Ave.)

11:45 am Coffee/Pastry Reception in Church Undercroft

1:00 pm Ceremonies at the National Katyn Memorial
Baltimore Harbor East
600 block of President St. (at Alicanna St.)
Baltimore, MD 21202

"SHOULD I FORGET THEM, MAY GOD IN HEAVEN FORGET ME."
ADAM MICKIEWICZ

RELIGION / Benjamin Fiore, S.J.

Parting of the Ways in St. Louis

Parting of the Ways in St. Louis

The decade-long conflict between the archdiocese of St. Louis and the break-away St. Stanislaus Church ended with an agreement to officially split the parish from the Catholic Church. The parish board retains control over the parish assets (the irritant at the start of the controversy) and will remain under the pastoral care of **Fr. Marek Bozek** but will no longer be a Roman Catholic parish. Roman Catholics in the parish had been encouraged to attend religious services at St. Agatha Polish RC Parish in south St. Louis and the archdiocese will continue to seek ways for the parishioners at St. Stanislaus to return to full communion with the Roman Catholic Church. The members of the parish board who sided with Fr. Bozek in the dispute remain excommunicated, as does Fr. Bozek. In the interim, St. Stanislaus parish, while losing some of its members had attracted others as Fr. Bozek preached a vision of the church that included women, married and homosexual priests.

MICHIGAN PARISHES MERGE.

St. Colman of Cloyne Parish merged with St. Fabian Parish in Farmington Hills with a Mass of Unity. Parishioners from both old parishes carried their parish registers and account books during the procession for them to be officially pronounced closed, while a stack of new ledger books for the new parish, which will retain the name of St. Fabian, stood nearby, still in their plastic wrappers. **Fr. Jeffrey Day**, pastor of the new parish, remembered the late **Fr. Norbert Kendzierski** who had been pastor of both parishes. The new parish will use the facilities at St. Fabian's.

ABUSE SURVIVORS' CLAIMS CONTESTED.

A strong response from the Archdiocese of Detroit contested the allegations of a group of abuse survivors that the diocese was being silent and secretive regarding the clergy abuse. The charges center around **Br. Stephen Baker TOR**, who died of an apparent suicide in January and had been charged with

abusing boys in Ohio and Pennsylvania. He had worked at St. Mary's Prep in Orchard Lake from 1982 until 1985, where anonymous claims cited cases of abuse. The Survivors Network of those Abused by Priests (SNAP) had publicly claimed that abuse had occurred there and that the archdiocese was hiding accusations. The archdiocese calls the accusations unfair and untrue. To date the archdiocese has received no allegations or complaints, nor had it even received any reports of charges against Br. Baker from Ohio and Pennsylvania.

"SNAP's criticism of the archdiocese makes absolutely no sense," Communications Director Ned McGrath said in the statement. "How and why would the archdiocese be criticized as negligent for not disclosing information it did not have?" In view of the possibility that Br. Baker did have victims in the area, the archdiocese once more called attention to the confidential hotline for abuse victims (866) 343-8055.

CATHOLIC MEN UNITE IN THEIR FAITH.

Deacon Jaworski of the RC Diocese of Buffalo attended a spiritual conference for men at the University of Steubenville, Ohio, and then helped organize a Mass and Reconciliation in connection with a Promise Keepers event in Buffalo. With this as a start, he and a group of friends put together a men's conference with the support of the bishop of Buffalo in 2003. Over the past decade between 900 and 1,000 men participated in the conferences each Lent. "It's our Catholic tradition that we do something different during Lent, and this gives men the chance to go to reconciliation, to be spiritually fed and to celebrate in a different, newer way the Eucharist. It's a powerful experience," explained Deacon Jaworski. About 75% of the participants go to confession during the event. The ecumenical, but Catholic-oriented event features local and international speakers. "It's a gathering for Catholic men to celebrate who they are as Catholic men. It is an approach of real people hearing real stories motivating you to become the man God wants you to be."

TWO BOOKS OF INTEREST.

James Conroyd Martin has just published the third book in a trilogy based on the diary of a Polish countess in the turbulent period from the 1790s to the 1830s. The latest historical novel, *The Warsaw Conspiracy* (available at polamjournal.com), centers around the year-long struggle against the Russian Czar who declared himself king of Poland in 1830. The November Rising and the Revolution of the Polish Cadets supply the backdrop for this tumultuous story.

Judas the Apostle (iUniverse, Inc. Bloomington; www.universe.com) is the title of a thriller reminiscent of *The Da Vinci Code* but without its hostility to the Catholic Church. Author **Van R. Mayhall's** novel recounts the discovery of an ancient manuscript about Judas, the attempt to decipher it, and the murderous plot to steal it

LIPINSKI IN THE NEWS.

Rep. Randy Hultgren (R-IL) and **Rep. Daniel Lipinski** (D-IL) introduced the Abstinence Education Reallocation Act, a bill aimed to correct the 16 to 1 disparity in funding between contraceptive-centered vs. abstinence-centered sex education policy. This bi-partisan bill is based on studies which show the effectiveness of abstinence education to fight teen pregnancy, STDs and other sex-related issues.

Lipinski has been mentioned as the next U.S. envoy to the Vatican. Representing Illinois' 3rd district (Southwest Chicago and the western suburbs), the conservative Democrat opposes abortion rights and the health care mandate, sore points in the relations between the Obama administration and the U.S. and Vatican hierarchy. He studied at Northwestern, Stanford and Duke Universities and was a professor at the Univ. of Tennessee. In Washington he co-chairs the Pro-Life Caucus

CATHOLIC STUDENT CENTER DEDICATED.

Altoona-Johnstown **Bishop Mark Bartchak** dedicated the **Suzanne Pohland Paterno** Catholic Student Faith Center adjacent to the Penn State campus, University Park, Penn. The center will accommodate daily Masses, a Reconciliation room, gathering, meet-

ing and recreation areas, as well as a library. The campus ministry staff of Benedictine priests will have their residence there as well. Recently deceased football coach **Joe Paterno** and his wife Suzanne were at the forefront of efforts to make the center a reality.

STO LAT TO ... Rachel Ziarnowski, Gene and Arlene Mendrysa, Fr. Leon Biernat, and Christian Andzel

on receiving the Pro-Vita Award from Buffalo, NY's Bishop Richard J. Malone, in recognition of their labors for the pro-life cause.

HAPPY ANNIVERSARY TO...

Our Lady of the Assumption RC Parish in Black Rock, Buffalo, N.Y. celebrating 125 years. A program of musical concerts and parish celebrations is scheduled throughout the year to mark the occasion.

Fr. Anthony D. Iwuc, pastor emeritus of St. Joseph RC Parish, Central Falls, RI, celebrating his 60th anniversary of priesthood and his 85th birthday. The South Attleboro, Mass. native was ordained for the Diocese of Providence on May 30, 1953 and served as curate and

pastor of Our Lady of Częstochowa, Coventry and St. Joseph Church, Central Falls, where he retired after 33 years in 1972. He was made an honorary canon of the Diocese of Lomza in 1978.

Sr. Febronia Jarosz, LSIC (75 years) and **Sr. Leonarda, LSIC** (50 years) who celebrated their anniversaries in religious life at the provincialate of the Little Servant Sisters of the Immaculate Conception in Cherry Hill, N.J.

A MATTER OF TIMING.

Italian media outlets claimed that former Pope Benedict XVI rejected pleas by Cardinal Stanislaw Dziwisz to speed up the canonization process of Pope John Paul II. According to sources including the *Vatican Insider*, *La Repubblica* and *Quotidiano*, Cardinal Dziwisz, Archbishop of Krakow and former secretary to Pope John Paul II, was swift to contact Pope Benedict XVI after the latter announced his abdication plans on February 11.

However, the outgoing pontiff is understood to have rejected Cardinal Dziwisz's request on procedural, rather than meritocratic grounds.

New Report Finds Far Greater Nazi Cruelty

WASHINGTON, D.C. — Researchers at the United States Holocaust Memorial Museum have discovered a far greater number of Nazi Germany's ghettos, slave labor sites, concentration camps, and killing factories than previously believed.

The researchers cataloged some 42,500 Nazi ghettos and camps throughout Europe, spanning German-controlled areas from France to Russia and Germany itself, during Hitler's reign of brutality from 1933 to 1945.

"The numbers are so much higher than what we originally thought," said Hartmut Berghoff, director of the institute, said after learning of the new data.

"We knew before how horrible life in the camps and ghettos was," he said, "but the numbers are unbelievable."

The documented camps include not only "killing centers" but also thousands of forced labor camps, where prisoners manufactured war

supplies; prisoner-of-war camps; sites euphemistically named "care" centers, where pregnant women were forced to have abortions or their babies were killed after birth; and brothels, where women were coerced into having sex with German military personnel.

The lead editors on the project, Geoffrey Megargee and Martin Dean, estimate that 15 million to 20 million people died or were imprisoned in the sites that they have identified as part of a multivolume encyclopedia. (The Holocaust museum has published the first two, with five more planned by 2025.)

The existence of many individual camps and ghettos was previously known only on a fragmented, region-by-region basis. But the researchers, using data from some 400 contributors, have been documenting the entire scale for the first time, studying where they were located, how they were run, and what their purpose was.

— *Eric Lichtblau, New York Times*

MODLITWY

PUBLICATION OF PRAYERS. The Polish American Journal gladly accepts prayers ads for publication. They must be received by the 10th of each month, prior to the month of publication, and must be pre-paid at the cost of \$15.00 each, which can be paid by check or charge. If you have any questions regarding this policy, please call 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088.

THANKSGIVING NOVENA TO ST. JUDE. Holy St. Jude, Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near the kinsman of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in time of need. To you I have recourse from the depth of my heart and humbly beg to whom God has given such great power to come to my assistance. Help me in my present and urgent position. In return I promise to make your name known and cause you to be invoked. (Say three Our Fathers, Three Hail Marys, Three Glory Be's). St. Jude pray for us and all who invoke your aid. Amen. Publication must be promised. This prayer is to be said for nine consecutive days. This novena has never been known to fail. My prayers have been answered. R.W.R.

PRAYER TO THE BLESSED VIRGIN. (Never Known To Fail). Oh, most beautiful flower of Mount Carmel, fruitful vine, splendor of Heaven, Blessed Mother of the Son of God, Immaculate Virgin, assist me in my necessity. Oh Star of the Sea, help me and show me herein you are my Mother. Oh Holy Mary, Mother of God, Queen of Heaven and Earth, I humbly beseech you from the bottom of my heart and succor me in my necessity (make request). There are none that can withstand your power. Oh Mary, conceived without sin, pray for us who have recourse to thee (three times). Holy Mary, I place this cause in your hands (three times). Say this prayer for three consecutive days and then you must publish and it will be granted to you. Grateful thanks, A.W.

Wesołych Świąt Wielkanocnych dla moich bliskich przyjaciół
i dziękuję Bogu za Polish American Journal

CRICKLEWOOD, LLC
KIRTLAND, OHIO • EUGENIUSZ J. TRELA • (440) 256-5024
9418 BOOTH ROAD • KIRTLAND, OH 44094

Święconka – Polonia's Most Popular Easter Custom

by Robert Strybel

Polonia's two best-loved holiday customs are oplatek-sharing on Christmas Eve and the Holy Saturday food-blessing custom. Both are practiced by some 95 percent of all families in Poland and a great many across Polish America. Over the generations they have grown into national heritage rituals.

Taken by Polish émigrés to the far corners of the earth, they provided a sense of cultural continuity in alien lands. Because they are warm, symbolic and generally appealing they have also caught on with many people non-Polish background who have been exposed to them.

Wicker baskets of varying size are used for blessing. Large baskets containing a cross-section of the foods to be served on Easter Morning. In big cities, the baskets may be quite small and contain only a symbolic sampling of the holiday fare. In the countryside much larger baskets often contain everything meant to be served on the occasion.

Whichever type if chosen, the basket is first lined with a linen or lace napkin whose ends should extend beyond the basket's rim, so the Easter food can be covered while the basket is being carried to and from church. Typical items included:

EASTER LAMB (baranek wielkanocny). Usually made of butter or sugar (rock candy), but also of dough, wood, plaster, fleece or even plastic, the lamb with a usually red banner of Resurrection emblazoned with a gold cross (although other colors are also encountered) should go into the basket last, because in effect it watches over the rest of the ingredients. The baranek symbolizes the sacrificial Paschal lamb, in other words Jesus himself, whose banner proclaims the victory of life over death.

EGGS, COLORED OR PLAIN (jaja, pisanki). Plain or colored hard-cooked eggs of one type or another are an absolute "must". The egg symbolizes new life, and the way a chick pecks its way out of the shell is a metaphor for Christ emerging from His tomb to bring us the promise of eternal life.

BREAD (chleb). This is "our daily bread," "the staff of life" and "the bread of life," a metaphor for the redemptive grace Christ has upon mankind. Small round loaves of bread, whose tops are marked with a cross, are specially baked to fit Easter baskets.



PHOTO: ANOUSHKITCHENBLOGSPOT.COM

THE ŚWIĘCONKA BASKET is first lined with a linen or lace napkin, the ends of which should extend beyond the basket's rim, so the Easter food can be covered while the basket is being carried to and from church.

MEAT & SAUSAGE (mięso, wędliny). A piece of kielbasa, a slice of ham or roast meat are usually included. All meats are symbolic of the Paschal lamb or Christ resurrected, His victory over death and His promise of eternal life.

HORSERADISH (chrzan). Both plain, grated, prepared horseradish as well as the well-known beet-horseradish condiment ćwikła symbolize one of the bitter herbs of the Passover which foretold the suffering of Christ on the Cross. It is also symbolic of life in which one must accept the bitter with the sweet.

VINEGAR (ocet). A small cruet of symbolizes the sour wine (our English word "vinegar" comes from the French "vin aigre" = sour wine) which Jesus was given on a sponge to drink while hanging on the cross.

SALT (sól). Salt in a salt-cellar, salt-shaker or a small paper cone containing a symbolic portion (1 t or so) retards spoilage, improves the taste of food and symbolizes that which preserves us from corruption and adds zest to daily life. Some also include pepper whose preservative and flavor-enhancing role in food preparation is similar to that of salt.

EASTER CAKES (babka, mazurek, placek, chałka, sernik). Babka (a whole small babka or just a slice) together with servings of other traditional Easter cakes are among the typical contents of the traditional Polish Easter basket. Following the 40-day period of Lenten self-denial and mortification, cakes and confec-

tions symbolizing the sweetness of eternal life can now be freely enjoyed in celebration Christ's Resurrection.

WINE AND OTHER SPIRITS (wino i inne trunki). Some, but not all, Poles include a small decanter of wine or other spirits in their Easter basket. Its moderate use was sanctioned by Jesus at the Wedding Feast at Cana, and wine was raised to the altar at the Last Supper where Christ originated the Eucharistic sacrifice of the mass.

BOXWOOD TWIGS (bukszpan):. Boxwood, an evergreen shrub with tiny green leaves is used to decorate Easter baskets. Cranberry leaves are used for the same purpose. Some add a few pussywillow twigs. The main thing is to add a bit of decorative greenery.

DID YOU KNOW? Bitter Lamentations (Gorzkie Żale) and Stations of the Cross are the two most popular Lenten devotions. Other pious practices include parish retreats and pilgrimages.

Palm Sunday (Palmowa Niedziela) was once known as Kwietna Niedziela (Floral Sunday) or (Wierzbna Niedziela (Willow Sunday), because it was pussywillows, often embellished with evergreens and/or boxwood, or rod-type wildflower bouquets that Poles blessed in church on that day rather than real subtropical palms.

Your Shopping List

Robert Strybel, our Polish Chef, says here are a few things to stock in your *spizarnia* on your next trip to a Polish store or market to make your kitchen a Polish one:

- buckwheat groats (kasza gryczana)
- żur (ryemeal sour in liquid or concentrated gel form)
- mushroom bouillon cubes (Winiary or Knorr brand)
- Sweets such as: pierniczki w czekoladzie (chocolate-covered honey-spice cakes) ptasie mleczo, śliwki w czekoladzie and krówki (Polish cream fudge)
- kabanosy, krakowska, salceson, kaszanka (a.k.a kiszka), kielbasa wiejska, podlaska and myśliwska (the latter juniper-flavored hunter's sausage).
- Condiments: horseradish, ćwikła, Polish mustard, Maggi liquid seasoning (Polish "soy sauce"), pickled mushrooms, dill pickles
- Polish bread called rye bread (although it contains more wheat flour than rye) and razowiec (whole-rye)
- Cakes: sernik, babka, placek, chałka, pączki, sękacz, makowiec, faworki/chruściki.

So you think you can make Kielbasa?
Here's your chance to prove it!
Enter your best in the



Dyngus Day

Monday, April 1, 2013

Noon - 2:30 pm

All are invited to participate and must register in advance.

Contact Aniela Thant at:
buffalobestkielbasa@gmail.com
or call: (716) 479-2342

Admission is \$10 and includes a ballot to vote for the People's Choice Contest, (1) draft beer, a commemorative cup for beer tasting and admission to evening activities at Mickey's beginning at 4 pm.



UNIVERSITY INN
CLEVELAND, OHIO
ESTABLISHED IN 1923

Featured on the Travel & Food Network

Our Hours are:
Lunch
M-F 11:00 a.m.-3:00 p.m.
Fri. Night Dinners
5:00-9:00 p.m.
Sat. Night Dinners
4:00-9:00 p.m.
Lounge open 'til 1:00 a.m. on Fri. and Sat.
Cleveland's Premier Polish American Restaurant
Now in our 89th year in Business
(216) 771-9236
www.sokolowskis.com

Pierogi Palace

of Oil City, Pennsylvania

Due to medical issues, The Pierogi Palace will be closing indefinitely.

We are not accepting orders or processing any shipping orders.

Thank you for your prayers, understanding, and support.

Joseph C. Brozeski
Owner / Manager

SPECIAL OFFER TO PAJ SUBSCRIBERS — 10% OFF YOUR ON-LINE ORDER
ENTER CODE "POLISH" AT CHECKOUT — OFFER EXPIRES 06/29/13

The KIFFLE KITCHEN BAKERY

ESTABLISHED 1985 • BATH, PA
The Finest in Quality Baked Goods

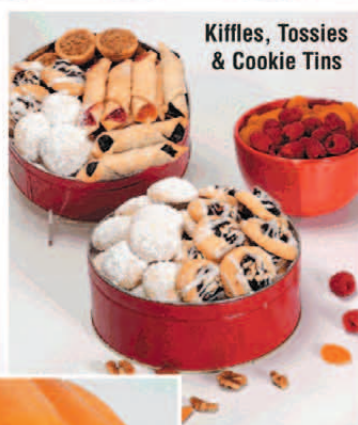
Exceptional Kiffles
(Kolaczki) and Nut
Rolls (Povitica)

To order, visit
www.kifflekitchen.com
or call 1-866-543-3537

WE SHIP
NATIONALLY



GREAT GIFT
IDEAS!



Kiffles, Tossies
& Cookie Tins

Nut Rolls

PLACE YOUR ORDERS EARLY FOR MOTHER'S DAY and FATHER'S DAY — THEY WILL LOVE IT!

Happy Easter!



www.pierogies.com • Visit us on Facebook

POLISH CHEF / Robert Strybel

Favorite Easter Treats — and Ideas for Leftovers

You may be planning your annual family “Święcone,” the festive breakfast held after Easter Sunday Mass. Or maybe your PolAm parish or group is hosting a Święconka (Polish-American Easter party) or Dyngus Day celebrations. Whatever the case, here are some traditional treats worth considering. Some have been simplified for the benefit of today’s convenience-minded PolAm cooks. These recipes also come in handy the week after Easter, when you are looking for new ways to use up hard-boiled eggs and other leftovers.

SHARING BLESSED EGGS (dzielenie się jajkiem). Cut shelled, blessed eggs into wedge-shaped quarters and sprinkle with blessed salt & pepper. After grace, eggs are shared by all to signify the end of the Lenten fast with the symbol of New Life. Participants may be standing or seated and a plate containing the egg wedges may be passed around the table or (more elegantly) it may be offered by the host to each family member. When all have their eggs impaled on their forks a general wish of “Wesołego Alleluja” goes up and all consume their eggs. Now Easter breakfast may begin.

WHITE EASTER BARZSCZ (biały barszcz wielkanocny). In pot combine 3 c water in which fresh or smoked kielbasa has been cooked with 3 c plain water. Add 1 c liquid rye meal sour.* bring to boil and simmer 5 min. Remove from heat. In small mixing bowl, fork-blend

or whisk 1 heaping T flour with ¼ c sour cream (or plain unsweetened yogurt) until smooth. Add 1 c hot stock 1 T at a time to sour-cream mixture, fork-blending or whisking constantly, then stir mixture into pot. Return to heat and simmer 2-3 min just below boiling point. Serve over hard-cooked eggs and sliced cooked sausage. Cubed farmer cheese, dry rye-bread cubes and horseradish may also be added according to individual preference.

* If liquid rye meal sour is not available, add 1 c water mixed with 2 T vinegar.

HARD-BOILED EGGS (jaja na twardo). Place room-temp eggs in pot and fill with cold water to cover by at least 1". Add a T or so salt. Gradually bring water to boil and immediately reduce heat to a gentle simmer. Cook 10 min, then cool immediately in cold running water. When ready to shell, strike each cold or room temp hard-cooked egg against sharp edge of table or counter lengthwise, and shell should come off easily in large pieces. Serve plain whole eggs in serving bowls providing horseradish, ćwikła or sauces (see below) on the side.

EGGS IN SAUCE (jaja w sosie). An easy but delicious way to create your own sauces is to start by fork-blending ½ c mayonnaise with ½ c sour cream (or plain unsweetened yogurt), then proceed as follows:

• **Easter sauce (sos to święconego).** stir into basic sauce ½ c chopped chives, green onions, radishes

and dill pickle, 1 chopped hard-cooked egg and 1 t prepared horseradish;

- **Horseradish sauce (sos chrzanowy).** to 1 c basic sauce stir in 1 heaping T prepared horseradish;
- **Tartar sauce (sos tatarski).** stir into basic sauce 1 grated onion, 1 chopped dill pickle, 2-4 pickled mushrooms and 1 t lemon juice;
- **Caper sauce (sos kaparowy).** Stir in 1 T caper liquid into basic sauce, add 1 – 2 heaping T capers and stir to distribute evenly. Note: The above sauces are also good with pâté, aspic dishes, roasts and other cold meats.

RED PICKLED EGGS (jaja marynowane na czerwono). Place peeled, hard-cooked eggs in a single layer in pan and drench with pickled beet-liquid to cover. (See beetroot & horseradish recipe below). Cover with plate to keep eggs submerged at least 1 hr. Remove eggs from bath and drain on paper towel. Serve just as they are as an alternative to the shelled, white hard-cooked eggs and intersperse them amongst the white eggs on a single platter for variety. On a large platter, the red eggs may be used to form a cross surrounded by the white eggs.

EGGS IN HOT HORSERADISH SAUCE (jaja w sosie chrzanowym na ciepło). Melt ½ a stick (¼ lb or 2 oz) butter in saucepan on low heat, sprinkle with 1 t flour, stirring into smooth paste. Stir in 1 c sour cream, stirring constantly until bubbly. Remove from heat, stir in 1 – 3 heaping

T prepared horseradish, 1 T freshly squeezed lemon juice and 2 t sugar and several dashes salt. Simmer until bubbly. Add 10-12 hard-cooked egg halves cut side down, cover and simmer several min on low heat until eggs are heated through. Serve at once.

HOT STUFFED EGGS (IN SHELLS) (jaja faszerowane w skorupkach). Cook hard-boiled eggs allowing 1-2 per guest. Start with 8-10 cold, hard-cooked eggs. Hold each egg firmly against cutting-board and tap it lengthwise with a sharp, thin-bladed, non-serrated-edge knife. With swift cutting motion cut through to cutting-board shell and all. With small spoon gently scoop out yolk and white and side aside, taking care not to break the shell. Carefully remove and discard and loose, jagged shell fragments that adhere to eggs or rim of shells. Set shells aside. Simmer 2 finely minced onions in 2 T butter until tender and golden. Grind or chop eggs fine and combine with onion. Add 1 - 2 heaping T finely chopped fresh dill, 1 heaping T finely chopped chives and salt & pepper to taste. Mix ingredients well. (Optional: Work 1 T sour cream into mixture.) Fill shells with mixture pressing it down very gently so as not to damage them. Sprinkle tops generously with bread crumbs, pressing them in gently. To serve, fry stuffed eggs, open-side down in 2 T butter or margarine until a golden-brown crust forms on the bottom and top of shells are hot to

the touch. Serve immediately.

BEETROOT & HORSERADISH (ćwikła z chrzanem). Drain a 12 oz can pickled beets (reserving liquid). Grate or chop fine and mix with 1-2 heaping T prepared horseradish. Optional: sprinkle with a pinch or 2 ground caraway. This relish as an absolute “must” to accompany traditional Polish Easter food (eggs, ham, sausage, roasts).

EASTER SALAD (salatka wielkanocna). Combine 2-3 c cold, cooked, diced potatoes, 1 can drained peas & carrots, 2 cans drained navy beans (or pea-beans), 4 diced dill pickles, 1 bunch chopped green onions, 1 bunch diced radishes, 2-3 peeled, cored, diced apples and 2-5 diced hard-cooked eggs. Toss ingredients gently, season with salt & pepper, garnish and lace with just enough basic mayonnaise-sour cream sauce (above) to coat ingredients. Garnish with chopped parsley.

RED EASTER SALAD (salatka ćwikłowa). Combine 2-3 c cold, cooked, diced potatoes, 2 cans drained navy beans (or pea-beans), 1 large chopped onion, 2 peeled, cored, diced apples, 1 c diced, drained canned beets and about ½ c. canned-beet juice, and 6 diced hard-cooked eggs. Toss gently to spread the redness evenly and lace with basic mayonnaise-sour cream sauce flavored with 2-3 heaping T ćwikła (see beet & horseradish – above).

*From the Giorgio Family to Yours,
Wishing You a Happy Easter.*



Since
1928
Giorgio[®]
AMERICA'S
FAVORITE
MUSHROOM

Giorgio Foods, Inc. | P.O. Box 96 | Temple, PA 19560

800-220-2139 | www.giorgiofoods.com

Equal Opportunity Employer

OBITUARIES

Mary Ann (Grohwin) McMorrow, First Woman on Illinois Supreme Court

Mary Ann (Grohwin) McMorrow, 83, made her mark in judiciary history by being the first woman to hold a post on the Illinois Supreme Court (1992-2005), followed by being its first female chief justice (2002-2005). In 1953, she was awarded a law degree from Loyola University Chicago School of Law, and even though she was the only woman in her 1953 graduating class, her peers elected Mary Ann the class president. After graduation, she was a general practice lawyer for the law firm of Riordan & Linklater.

She was appointed Assistant State's Attorney of Cook County and assigned to its Criminal Division. This was another milestone in her life, as she became the first woman to prosecute felony cases in Cook County. In 1976, she was elected a judge of the Circuit Court of Cook County. In 1985, the Illinois Supreme Court appointed Judge McMorrow to the Illinois Appellate Court. Then, in 1986, she was elected to that Appellate Court. Additionally, she became the first woman to serve as Chair of the Executive Committee of the Illinois Appellate Court. It was in 1992 that Justice McMorrow was elected to the Illinois Supreme Court. In May 2002, she became the first woman to lead any of the three branches of Illinois state government. She remained on the Supreme Court until she retired on July 5, 2006.

With all of the gender barriers throughout her career, she knew back in the 1950s that there were no limits as to which professions or jobs a woman could do. She was once told by a male supervisor that only a male colleague would argue her legal briefs before the Supreme Court. She more than proved him wrong. A true trailblazer, indeed!

Illinois Supreme Court Justice Thomas L. Kilbride stated that Justice McMorrow "was an inspiration to all women in the law in Illinois. But through her courage, perseverance, wisdom, and character, she was a role model for all lawyers, regardless of gender. Her legacy looms large over the Illinois legal system...She is top-tier. She was devoted to the law and justice."

Justice McMorrow was the wife of the late Emmett McMorrow, the daughter of the late Roman and late



Emily Grohwin, and the sister of the late Roman Grohwin. Born Jan. 30, 1930, Mary Ann was a life-long native of Chicago's Northwest Side, having attended St. Stanislaus Kostka Parish. She graduated from Immaculata High School and Rosary College (now Dominican University). It is interesting to note that Justice McMorrow took her mother's advice and enrolled in law school. Her mother believed that Mary Ann could argue all kinds of viewpoints and debate those points-of-view around the house and with friends.

In private life, McMorrow was active in her Northwest Side Edgebrook area parish, St. Mary of the Woods. She was an accomplished pianist, an opera patron, and a lover of chocolate. She was active in many charities and foundations.

Justice McMorrow was a member of the Illinois State Bar Association, Chicago Bar Association, Women's Bar Association of Illinois, American Judicature Society, National Association of Women Judges, Illinois Judges' Association (Board of Directors), and the Polish Women's Civic Club.

Chief Justice McMorrow was the 1991 recipient of the "Medal of Excellence" Award from Loyola University Chicago School of Law Alumni Association; the recipient of the Chicago Bar Association's "Justice John Paul Stevens Award," the recipient of the 1994 "Award of Merit" from the Advocates Society, and the 1994 "Polish Spirit Award" from The Polish Museum of America. She was also the 1996 recipient of "The Fellows of the Illinois Bar Foundation" award for Distinguished Service to Law and Society. She also received four honorary degrees and numerous other awards.

Justice McMorrow died Feb. 23, 2013. She is survived by her daughter, Mary Ann McMorrow and her sister, Francis Grohwin.

— Geraldine Balut Coleman

REFLECTIONS / OUR CHURCHES

St. Stanislaus Kostka Roman Catholic Church

East 7th and North Buttonwood, Wilmington, Delaware. Closed 2009.

St. Stanislaus Kostka Church in Wilmington, Delaware was founded November 23, 1913 as a Roman Catholic Church on the East Side of Wilmington to serve the needs of a growing Polish immigrant community. The Church was a part of the Diocese of Wilmington, until its closure on February 15, 2009.

During the late years of the nineteenth century and early twentieth century, many Polish immigrants came to America seeking a better future and way of life. They brought with them their religion, as well as many customs and traditions. Many settled in Wilmington during this time particularly on the West Side of Wilmington in the Hedgeville/Browtown area. They rallied together and formed St. Hedwig Church in the late eighteenth century, with the supervision and guidance of Monsignor John S. Gulcz. Monsignor noticed that as the years went, on the Polish population began to expand into the East Side of Wilmington. Industries in shipbuilding and leather works attracted the Polish immigrants. The immigrants faced with a difficulty of not being able to send their children all the way to St. Hedwig school across town, and finding it extremely hard to travel for Mass and other various liturgies, pleaded to Monsignor to establish a new parish on the East Side of Wilmington. The original parishioners of the parish had little money, and were faced with the problem of buying a home and raising their children. Most formidable of all, was that they could not worship in their native tongue. For many years before a new church could be built, the Polish immigrants had Mass and liturgical services in the basement of St. Mary of the Immaculate Conception Church at 6th and Pine streets, which was consecrated by St. John Neumann.

Monsignor Gulcz, realizing the troubles of his flock, obtained the then Bishop John James Joseph Monaghan's permission on November 8, 1912 to build a new Polish church on the East Side of Wilmington. The new church was officially completed and consecrated, with a cornerstone laying on November 23, 1913. Former parishioners and pictures indicated that the event



Interior of St. Stanislaus Kostka at Christmas 2005, after a recent renovation.

attracted over 1200 people and stretched from the end of East 7th and Church Streets all the way to the railroad bridge adjacent to the Church. Searching through all of the history of the parish, there is no special grant of any large sums of money or donations made in order to build the Church. The first parish collection amounted to \$9.10. It seems that the parish was started with a deep faith in God and a sheer determination to establish an edifice and house of prayer that would last for future generations to come. Money had to be collected in small intervals and in almost all cases the parishioners built the church themselves with their own talents, time, and resources.

The parish flourished for over 50 years until an urban flee led many of the parishioners to live in the suburbs. Still, the parishioners remained faithful to their home and their parents dream: a Church of their own.

The parish remained active for many years and was an integral part of the Diocese and Wilmington community.

The parish, because of a lack of parishioners and a shortage of priests, closed under the discretion of the Diocese of Wilmington on February 15, 2009. A final closing Mass was celebrated by Bishop Michael Angelo Saltarelli (now deceased) at 9:00 a.m. More than 500

people attended the closing Mass including many priests who celebrated and seminarians who served. Many former parishioners and school students returned from as far as Florida to say good-bye to the 96-year-old church. The parish was able in its past time to run a school which was staffed by the Felician Sisters. It was closed in 1972. The parish was instrumental in preserving many of the traditional Polish religious customs including Corpus Christi, the blessing of flowers on the Feast of the Assumption, Easter Lamentations (gorzkie żale), the blessing of food at Easter (święconka), and many others. The parish organized many fund-raising events, had weekly bingo games for many years, Polka dances, food festivals, and established internal Catholic societies for religious devotions including the Holy Rosary and Holy Name Societies. John E. Babiarz, a former parishioner, went on to become Wilmington's mayor in 1960s. The parish, throughout its many years, was credible for harvesting many religious vocations.

A list of the past pastors of St. Stan's, in chronological order: Szymon Nawrocki, Anthony Oleksinski, Sylvester Hosinski, Stanley Delikat, Alex Gorski, Francis Szperka (all deceased); and Edward Kaczorowski (still living in the Diocese, but retired).

— From parish history

Would you like to see your parish featured in "Reflections"? Please send a photo and a few paragraphs about the parish. While we appreciate full histories, we do not have space to print them. Please provide us with a photo or two of the interior and/or exterior. We can accept digital photos via e-mail if they are of high resolution (300 dpi or greater). Please include: Name of church, year opened (year closed if no longer open), street and city, any identifiable people in the photo, and any special memory you may have of the church. Additional information may include: pastor, school status, or, if closed, name of last pastor, name of new merged parish, etc. All denominations welcome.

Rev. Msgr. John B. Wendrychowicz

Rev. Msgr. John B. Wendrychowicz, 65, was pastor of St. Agnes Parish in Sellersville, Pa. and a supporter of the Polish American Cultural Center Museum in Philadelphia.

Born in Philadelphia, the son of the late John B. and Rita (Shepherd) Wendrychowicz, he attended Visitation B.V.M. School, St. George School and Northeast Catholic High School, which he left during his sophomore year, to enter St. Charles Borromeo Seminary.

He was ordained on May 10, 1973 at the Cathedral of Ss. Peter &

Paul by Cardinal John Krol.

In addition to parish assignments, he taught at Archbishop Kennedy and St. Hubert high schools, and was chaplain of Little Flower and Cardinal Dougherty high schools.

Since 1992, Msgr. Wendrychowicz served as archdiocesan director and chaplain for the Catholic Committee on Scouting and also as Region III (Pennsylvania and New Jersey) Chaplain, National Catholic Committee on Scouting. He was pastor of St. Ladislaus Parish in Philadelphia and since 2006, St. Agnes Parish.

"Mr. Albert" Francis Mogzec

Albert Francis Mogzec, known as "Mr. Albert" in the Washington diplomat community, passed away March 2, 2013 in Fayetteville, N.C. after a long illness. Mogzec's life long career and passion was photography. He was an artist when it came to the camera. Some of his many accomplishments included working as a White House Press Photographer, a personal photogra-

pher to King Hussein of Jordan in the 1980s; and he took photos of 11 U.S. Presidents, Pope John Paul II, Ambassadors, Kings, Queens, and various dignities from around the World. His personable character and professionalism made him very popular in Washington. He had a way working with the public especially with diplomats.

JUREK-PARK SLOPE FUNERAL HOME, INC.



728 4th Ave., Brooklyn, NY

DORIS V. AMEN
LICENSED FUNERAL DIRECTOR
NEWLY DECORATED CHAPEL FACILITIES
OUR 24-HOUR PERSONAL SERVICES ARE
AVAILABLE IN ALL COMMUNITIES
AT-HOME ARRANGEMENTS
INSURANCE CLAIMS HANDLED
SOCIAL SECURITY & VETERAN'S BENEFITS
PROMPTLY EXPEDITED
MONUMENT INSCRIPTIONS ASCERTAINED
(718) 768-4192

PASS IT ON! When you finish reading your copy of the Polish American Journal, please pass it on, and ask that person to subscribe.

"A tradition of local & long distance service continues!"



Stobierski Lucas Gardenview Funeral Home, Ltd.

Rita A. Lucas 161 Driggs Avenue
Jude P. Lucas (Greenpoint) Brooklyn, NY 11222
George J. Mueller (718) 383-7910 • (718) 383-2737

Completely Air Conditioned
Aeration Flower Control Services
Available in All Communities

(718) 383-8600
A.K. No. 383-0320

Peter Rago
Lic. Mgr.
Leslie P. Rago
F.D.

Evergreen FUNERAL HOME, INC.
131 Nassau Avenue, Brooklyn, NY 11222

GENEALOGY / Stephen M. Szabados

Immigration — Arrival

Upon arrival in U.S. ports, the next obstacle for the immigrant was the entry process. First, any passengers who had become sick during the voyage were removed from the ship port and placed into quarantine at a hospital run by the immigration administration. Next, the ship docked and disembarked the first-class and second-class passengers. The health and papers of these passengers were inspected on board the ship and they were allowed entry as soon as the ship docked. The steerage passengers were disembarked and shuttled to the immigration station where they had to endure medical and legal inspections.

This process for the steerage passengers started with a quick examination by doctors who noted any suspicions with a chalk mark on the right shoulder of the immigrant — doctors tried to evaluate for physical and mental problems. If marked,

immigrants were given more thorough examinations. If they were diagnosed with a permanent ailment, they were not allowed entry and were shipped back to the originating port at the expense of the shipping company. If they passed the medical exam, the immigrants were placed in lines where clerks looked at the legal information on the passenger manifest to check the identity of the immigrant, checked to insure that the immigrants could support themselves and make sure that they were of sound character. Criminals and undesirables were not allowed entry and were deported at the shipping companies' expense. Once their entry was approved, the immigrants claimed their luggage, exchanged their money for American dollars and then boarded trains for their destinations in America. Small children and women were detained until an adult male relative or sponsor arrived to claim them. This person also guaranteed their support.

Many family oral histories believe that family names were changed when immigrants entered America. However, this is usually a myth. Names on passenger manifests were based on official documents presented by the immigrant to the ship line at the time of boarding. It would be illegal to change their names. Also, immigration stations were staffed with large numbers of translators to help insure the information that was given by the immigrants was recorded accurately. If families changed the spelling of



POLISH IMMIGRANT. Ellis Island, 1907.

their surnames, they did it after arrival and this was usually done to make it easier for the people around them to pronounce and spell their name correctly.

The story of the arrival of your ancestors in America was an important event for your family. Their arrival and the arrival of the many immigrants that came before and after them are a large part of American history. Most U.S. citizens are descendants of immigrants and these immigrants contributed to the tremendous growth of America. Most were farmers or factory workers. They probably did not become millionaires or political leaders but the United States could not have achieved its industrial growth without our immigrant ancestors.

❖ ❖ ❖
Stephen M. Szabados is a respected genealogist and author. His latest book, Finding Grandma's European Ancestors, is available from the Polish American Journal Bookstore.

THE OLD COUNTRY / Richard Poremski



OFF TO A FAST START. Old Town Warsaw, May 16, 1976

SURNAME CORNER / Robert Strybel

Who's Your Daddy?

Patronymic nicknames (indicating who one's father was) were the origin of many today's surnames in many different languages. In English examples include Wilson (Will's son), Benson (Ben's son), Harrison (Harry's son) and Thomson (Tom's son). In Polish common patronymic endings include: -czak, -czyk, -wicz, -ski and -ak. Here are a few examples:

ADAM. Adamiak, Adamczak, Adamczuk, Adamczyk, Adamski, Adamczewski, Adasiak

JAN. Janowski, Janowicz, Janiak, Janiec, Janda, Janiszewski, Jasiak and Jaśkiewicz.

MICHAŁ. Michalak, Michalik, Michalski, Michalczak, Michalczyk, Michalewicz.

For a custom-researched analysis of the meaning and derivation of your last name, how many peo-

ple share it, where they live and whether a coat of arms goes with it (an illustration of the coat of arms is included), kindly airmail a \$19 personal (or bank) check or money order (adding a cut-rate \$10 for each additional surname like a mother's maiden name or grandparents' names you wish researched) to: Robert Strybel, ul. Kaniowska 24, 01-529 Warsaw, Poland.

Speedy service is guaranteed. Also included is a contact sheet for websites, data bases, genealogical groups and professional researchers who can research Polish archives, draw up family trees and possibly even track down, photograph and/or videotape your family's ancestral homestead.

For more information please contact: research60@gmail.com.

Discovering Roots

Genealogy and travel services in Poland

- research archives for family records
- translate genealogical documents
- support in locating long-lost family
- travel guides throughout Poland
- help organizing family reunions
- complete translating assistance
- provide trips to ancestral villages
- professional photography services

For more details please visit our website:

www.discovering-roots.pl

or contact us directly:

Kasia Grycza:

kgrycza@discovering-roots.pl

Magda Smolka:

mmsmolka@discovering-roots.pl

office@discovering-roots.pl

Easter —

*a time for hope,
renewal of spirit,
rekindling of faith,
uniting with family,
and rejoicing in the
triumph of the Lord.*

Wesołego Alleluja!

Visit us today at our website — www.pgsa.org



POLISH GENEALOGICAL SOCIETY OF AMERICA®
35th Anniversary Conference
Growing Your Research Resources
Something For Everyone!

Sept. 13-14, 2013
Lisle/Naperville, IL
Hilton

Did you know...

in 1830, 235 Polish military officers, charged with insurrection, fled to the U.S. and petitioned Congress for land?

Learn the results of their petition and the genealogical implications, and read many other articles of national and international genealogical scope including:

- Alien Registration Records (Act of June 1940)
- Draft Records of World War I
- Is Old Age Not a Joy? (Life in the Kujawy Region)
- The Bohemian Polish Catholic Cemetery of Chicago (St. Adalbert!)

The Polish Genealogical Society of America® offers you *Rodziny & More—30 Years of Publications 1979-2008*. Search and read 1,750+ pages of research topics, historical data, personal experiences, problem solutions, queries, and more, all in PDF format on one easy-to-use CD.

La interreto pliigas Esperanto Populareco

Esperanto — a language invented by Ludwig Lazarus Zamenhof, a doctor and philologist from Bialystok, Poland about 125 years ago — is today gaining speakers around the globe.

It's not known exactly how many people speak Esperanto. Estimates range from half a million to two million people worldwide, most of whom live in Europe. In Germany, about 100,000 people know the "planned language."

The first Esperanto book was published in 1887.

Zamenhof wanted to create a medium for understanding that would bring people from different nations and cultures together, and in the process, promote world peace. But following World War II, English became so dominant that Esperanto didn't stand much of a chance. The Internet has made it possible, now more than ever, to communicate across national boundaries.

Incidentally, the above headline, written in Esperanto, means "The Internet Increases Esperanto's Popularity."



The Genealogy Assistant

A Family History Detective

Tim Firkowski
Professional Genealogist

Specialties in Polish & American-Canadian family history research

603-748-0577

TheGenealogyAssistant.com



Wesołego Alleluja!

Need free help researching your Polish ancestors? Want to provide help for those researching their Polish heritage?

Join POLISH GENIUS the Polish genealogy email list.

Over 750 members from all over the world.

Our two moderators are from the USA and Poland. Check us out and ask the group a question.

http://groups.yahoo.com/group/polish_genius/



Easter's Finishing Touch: Dyngus Day in Buffalo

You won't be allowed in Central Terminal, but can still party outside, and you certainly won't see Anderson What's-His-Name marching in the Dyngus Day Parade, but Easter Monday in the Queen City will once again bring out thousands who, regardless of genetics, will be "Polish" for the day.

For those not familiar with this holiday, Dyngus Day celebrates the end of the restrictive observance of Lent. Over the decades, Dyngus Day has become an opportunity to celebrate Polish American culture, heritage and traditions. Tradition says that the custom goes back to the Middle Ages when men doused women with water to symbolize a renewed Baptism, but a more likely scenario involves young men who wanted to attract the notice of young ladies as the snows of Winter began to melt. The young men threw water and hit the women on the legs with pussy willows to get their attention. At modern Dyngus Day parties it is common practice for both men and women to splash and switch each other with water and pussywillows equally.

Buffalo is the Dyngus Day Capital and Dyngus Day Festival 2013 celebrations include:

EASTER SUNDAY, MARCH 31

- **DYNGUS DAY KICKOFF.** Featuring the Buffalo Touch, Lenny Gomulka & the Chicago Push & the Blessing of Instruments. 6:00 p.m. Pvt. Leonard Post VFW, 2450 Walden Avenue, Cheektowaga.
- **VAL'S 21st ANNUAL PRE-DYNGUS DAY CELEBRATION.** Featuring Jimmy Weber & the Sounds, John Gora with the Piatkowski Brothers. 6:00 p.m. Millennium Hotel, 2040 Walden Avenue, Cheektowaga. (800) 323-3331.

DYNGUS DAY, APRIL 1

- **BLOODY MARY POLKA BREAK-**

FAST. Featuring the Al Krew Review. 10:00 a.m. Polish Villa II, 1085 Harlem Road, Cheektowaga.

- **VAL'S 24th ANNUAL DYNGUS DAY CELEBRATION.** Featuring the All Star Polka Band, Jimmy Weber & the Sounds, IPA Tribute Band, John Valby. 11:00 a.m. Millennium Hotel 2040 Walden Avenue, Cheektowaga
- **DYNGUS DAY MASS.** 11:30 a.m. Corpus Christi Church, 199 Clark Street, Buffalo. 896-1050.

- **CHOPIN SINGING SOCIETY 52ND ANNUAL DYNGUS DAY.** Featuring the Chopin Chorus, Rare Vintage, City Side, Mon Valley Push & the White Eagle Dancers. 11:30 a.m. Hearthstone Manor, 333 Dick Road, Depew. \$8.00. \$17 with Buffet.
- **BUFFALO'S BEST KIELBASA CONTEST.** Noon. Adam Mickiewicz Library, 612 Fillmore Avenue, Buffalo. 847-0839.

- **CASIMIR PULASKI SOCIETY 5TH ANNUAL DYNGUS DAY ROTTERDAM CELEBRATION.** Featuring the Polka Country Musicians, Ray Jay & the Carousels. Noon. Elks BPOE #2157, 1152 Curry Road, Rotterdam.
- **PRE-PARADE PARTY.** 12:30 p.m. Corpus Christi Athletic Club, 165 Sears Street, Buffalo. 896-1050.
- **PARTY.** Featuring the Buffalo Touch. 1:00 p.m. Polish Villa II, 1085 Harlem Road, Cheektowaga.
- **PARTY.** Featuring the New Direction Band. 1:00 p.m. Lily of the Valley Hall, 2379 Union Road, Cheektowaga. 838-2130.
- **PARTY.** Featuring John Gora. 1:00

p.m. IV Stallions Lounge, 2912 William Street, Cheektowaga.

- **PARTY.** Featuring Fritz's Polka Band. 1:00 p.m. The Cove, 4701 Transit Road, Lancaster.

- **PARTY.** Featuring Tom Mrocza & the Music Box. 2:00 p.m. Polish Ca-



The founders of the modern Dyngus Day celebration in Buffalo, the late Ted Mikoll and his wife, Judge Ann Mikoll. The Mikolls revived the dormant Easter Monday celebration in 1961 with a party at the Chopin Clubroom, then located on Koszuszko Street in East Buffalo. Since, the ancient Polish holiday has turned Easter Monday into a day evocative of St. Patrick's Day. The party sponsored by Chopin Singing Society is today held at the Hearthstone Manor in Cheektowaga.

lets Hall, 927 Grant Street, Buffalo. 875-3211.

- **39TH ANNUAL DYNGUS CELEBRATION.** Featuring PhoCus and Bedrock Boys. 2:00 p.m. Polish Falcons Hall, 445 Columbia Avenue, Depew. 684-2373.

- **PARTY.** Featuring Tony's Polka Band and Rare Vintage. 2:00 p.m. St. Gabriel Parish Hall 5271 Clinton Street, Elma.

- **POLISH CAFÉ.** Sponsored by the Polish Legacy Project. 3:00 p.m. SWAP Post 1, 617 Fillmore Avenue, Buffalo.

- **PRE-PARADE POLKA PARTY.** 3:00 p.m. Tyskie Beer Party Tent, Pussywillow Park, Memorial Drive, Buffalo

- **PARTY.** Featuring the Concertina All Stars, Stephanie and her Honky

Band. 4:00 p.m. St. Stanislaus Social Hall, Fillmore Avenue and Peckham Street, Buffalo. 854-5510.

- **8th ANNUAL DYNGUS DAY PARADE.** 5:00 p.m. Corpus Christi Church through the Historic Polonia District to the Central Terminal

- **PARTY.** Featuring the Knewz, Lenny Gomulka & the Chicago Push. 5:00 p.m. Pvt. Leonard Post, VFW 2450 Walden Avenue, Cheektowaga.

- **PARTY.** 5:00 p.m. Adam Mickiewicz Library, 612 Fillmore Avenue, Buffalo.

- **PARTY.** Featuring Al Kania's Eastern Style Polka Smiles. 6:00 p.m. Corpus Christi Athletic Club, 165 Sears Street, Buffalo. 896-1050.

- **PARTY.** Featuring the New Direction Band. 6:00 p.m. Polish Villa II, 1085 Harlem Road, Cheektowaga.

- **CELEBRATION.** Featuring the Salt City Brass. 6:00 p.m. Syracuse Polish Home, 915 Park Avenue, Syracuse. (315) 471-9348.

- **PARTY.** Featuring Those Idiots. 6:30 p.m. Buffalo Central Terminal, Memorial and Paderewski Drives, Buffalo

- **PARTY.** Featuring the Twy-Lites. 7:00 p.m. Polish Falcons Nest 6 Hall, 3171 Broadway, Cheektowaga. 685-0250.

SATURDAY, APRIL 6

- **POST-DYNGUS DAY DINNER DANCE.** 5:00 p.m. St. Gregory the Great Ministry Center, 100 St. Gregory Court, Williamsville. 688-5678.

All area codes are 716 unless otherwise specified. Events and schedules subject to change by organizers. For the latest updates on information about Dyngus Day in WNY, please consult www.dyngusdaybuffalo.com, or contact individual event organizers directly. You may also search for "Dyngus Day" on social websites, such as Facebook.

Have fun on Dyngus Day, but remember to be responsible. Please do not drink and drive. *Jesli pijesz to nie prowadz samochod!*

— Compiled by Michael Pietruszka and edited by Mark Kohan.

Mother's Day Special

Sterling Silver Polish Eagle Bead for your Pandora Bracelet



SHOWN LARGER THAN ACTUAL SIZE
\$35⁰⁰ each*

Specify Sterling Silver or Sterling Silver with 14KT gold plating

Call (908) 862-1927 for credit card orders or make check payable to "Golden Lion Jewelry" and mail to address below.

Order by 5/1/13 for Mother's Day delivery!



NY & NJ please add appropriate sales tax
*FREE shipping to continental U.S. only

GOLDEN LION JEWELRY
P.O. Box 199
Port Reading, NJ 07064

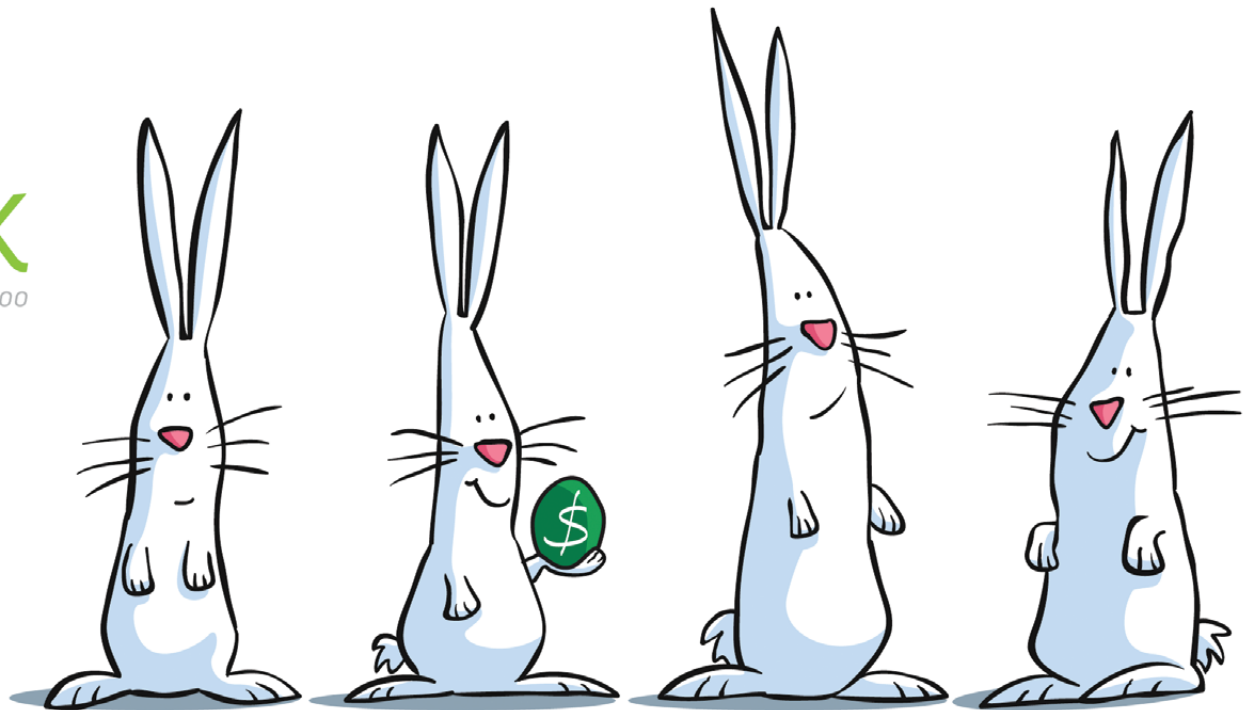
Polkas! Music for your **DYNGUS DAY PARTIES**

THE NATION'S TOP POLKA BANDS **Free Catalog**

•CDs •DVDs **Contact us today!**

PolkaConnection.com

Your connection to polka music from around the world.
Call Toll Free (866) 901-6138



Wesołych Świąt Wielkanocnych

...życzy czytelnikom, klientom i całej POLONII, Kierownictwo i Pracownicy
ATLAS BANKu, służącego Polonii nowojorskiej od 113-tu lat.

689 5th Avenue, Brooklyn, NY 11215
339 Sand Lane Staten Island, NY 10305

(718) 768-4800 | www.atlasbank.com

